



مهرجان رأس الخيمة
للفنون البصرية

RAS AL KHAIMAH
**FINE ARTS
FESTIVAL**

دليل
المهرجان

**FESTIVAL
CATALOGUE**

rakfinearts.ae

٢٠١٧ فبراير ٢٣ - ١٧

17 - 23 February 2017

مهرجان رأس الخيمة
للفنون البصرية

RAS AL KHAIMAH
FINE ARTS
FESTIVAL

SUPPORTED BY

SHEIKH SAUD BIN SAQR AL QASIMI
FOUNDATION FOR POLICY RESEARCH



مؤسسة الشيخ سعود بن صقر القاسمي
لبحوث السياسة العامة

برعاية

SPONSORED BY



RAS AL KHAIMAH MUSEUM

الرعاة



مهرجان رأس الخيمة
للفنون البصرية

RAS AL KHAIMAH
FINE ARTS
FESTIVAL

Message

الرسالة



Ras Al Khaimah is a place where cultural heritage has historically played an integral role in shaping the values of our emirate today. I find it truly inspirational to have witnessed the tremendous growth of arts and culture in Ras Al Khaimah over the past few years. It is even more uplifting to see how our people use the arts to illuminate their lives and to keep moving this emirate forward.

The Ras Al Khaimah Fine Arts Festival is a testament to our emirate's unrelenting dedication to strengthen the sense of community in Ras Al Khaimah and facilitate meaningful collaborations through arts and culture. I sincerely hope the Festival will continue to be a platform for artists and members of the community to showcase their talent and exchange new ideas.

His Highness Sheikh Saud bin Saqr Al Qasimi

Member of the Supreme Council of the UAE, Ruler of Ras Al Khaimah

رأس الخيمة هي المكان الذي لعب فيه التراث دوراً مهماً في نحت القيم التي نعيش بها هنا اليوم. إنه أمر ملهم أن أشهد النمو الثقافي و الفني الكبير في رأس الخيمة على مدار الأعوام القليلة الماضية. و ما يسرني أكثر من ذلك هو رؤية كيفية استخدام الناس للفنون في إثارة حياتهم و نقل هذه الإمارة قدماً للأفضل.

إن مهرجان رأس الخيمة للفنون البصرية هو دليل على تفاني إمارة رأس الخيمة المستمر في تقوية الحس المجتمعي و توفير منصة تعاون ثقافية و فنية. إنني فعلاً أتمنى بالفعل أن يبقى هذا المهرجان منصة تسمح للفنانين وأعضاء المجتمع بتقديم مواهبهم و تبادل أفكارهم.

صاحب السمو الشيخ سعود بن صقر القاسمي

عضو المجلس الأعلى للاتحاد، حاكم إمارة رأس الخيمة

مهرجان رأس الخيمة
للفنون البصرية

RAS AL KHAIMAH
FINE ARTS
FESTIVAL

Welcome

مرحباً بكم

SHEIKH SAUD BIN SAQR AL QASIMI
FOUNDATION FOR POLICY RESEARCH



مؤسسة الشيخ سعود بن صقر القاسمي
لبحوث السياسة العامة

I am delighted to welcome you, on behalf of the Sheikh Saud bin Saqr Al Qasimi Foundation for Policy Research, to the fifth edition of the Ras Al Khaimah Fine Arts Festival. This special anniversary of the Festival brings together over sixty artists from around the region and would not be possible without your continued support and collaboration.



يسرني أن أرحب بكم بالنيابة عن مؤسسة الشيخ سعود بن صقر القاسمي لبحوث السياسة العامة في مهرجان رأس الخيمة للفنون البصرية السنوي الخامس. وقد ساعدت هذه المناسبة الخاصة على جمع أكثر من ٦٠ فناناً من جميع أنحاء المنطقة وهو أمر لم يكن من الممكن تحقيقه من غير دعمكم المتواصل لنا.

For the past four years, the Fine Arts Festival has worked hard to bring the community together to celebrate art, create opportunities for cultural exchange, and support the creative and artistic sectors of Ras Al Khaimah. These efforts have helped the Festival become a rich platform where artists from all across the UAE and beyond can showcase their creations and accomplishments, exchange ideas, and hopefully inspire. This year, the Festival is pleased to introduce many new talented artists and promote local and regional artists, photographers, and filmmakers who enrich our understanding of the world in which we live.

و على مدى السنين الأربعة الماضية، عمل مهرجان رأس الخيمة للفنون البصرية بجهد في جمع و لم شمل المجتمع سوياً للاحتفال بقطاع الفنون و الإبداع في رأس الخيمة. و قد ساعدت هذه الجهود على جعل المهرجان منصة متمكنة تمنح جميع الفنانين من جميع الخلفيات داخل الدولة وخارجها مشاركتكم إبداعاتهم. و تجاراتهم. و تبادل أفكارهم. وأن يكونوا مصدر إلهام لكم. و في هذه السنة، يسر المهرجان أن يقدم لكم مجموعة جديدة من المواهب الفريدة من نوعها و الترويج للعديد من الطرق للفنانين المحليين و الإقليميين، و المصورين، و صناع الأفلام لمشاركتنا نظرتهم عن العالم الذي نتعيش فيه سوياً.

With the Festival's fifth anniversary we are seeking greater ways to support the arts in Ras Al Khaimah and the UAE. The Foundation is about to launch its own gallery space for aspiring artists to encourage creativity in the emirate year-round. In addition, we continue to promote young directors and scriptwriters' efforts to share stories about the UAE and broader region through Documentary Film Grant. We hope both initiatives continue to increase the visibility of the arts and the important role they play in our society and day-to-day lives beyond the actual Festival.

و تزامناً مع العام الخامس لمهرجان الفنون البصرية، تخضي مؤسسة القاسمي قدماً في مسيرتها حيث يسرنا أن نعلمكم أننا بصدد افتتاح معرضنا الفني الخاص لدعم إبداعات الفنانين الطموحين في رأس الخيمة. و يبقى هذا المعرض الخاص مفتوحاً على مدار العام. و بالإضافة إلى ذلك، يسرنا أن نعلمكم أننا سوف نواصل دعمنا للمخرجين و كتآب النصوص في جهودهم في مشاركة قصصهم عن الإمارات العربية المتحدة و الإقليم المحيط بها عن طريق منحة الأفلام الوثائقية لمهرجان الفنون البصرية. و نأمل أن نستمر في جميع المبادرات لتعزيز رؤية الفنون و دروها في المجتمع و حياتنا اليومية و ليس فقط في المهرجان.

As this special Festival commences I welcome artists and art lovers to explore, discover, and celebrate the beauty, power, and reflection that the arts create. May your experience and time with us continue to inspire you throughout 2017.

و مع افتتاح هذا المهرجان، إني أرحب بجميع الفنانين و جميع محبي الفن و أحثهم على اكتشاف الجمال. و قوة التعبير التي تعكسها هذه القطع الفنية متمنياً أن تكون تجربتكم ملهمة لكم خلال العام ٢٠١٧ بأكمله.

Suqrat bin Bisher
Director, Ras Al Khaimah Fine Arts Festival
Events Manager, Al Qasimi Foundation

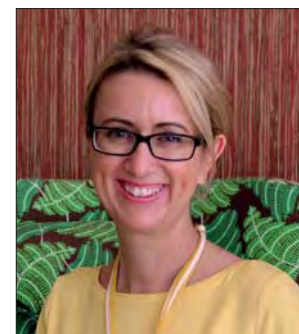
سقراط بن بشر
مدير مهرجان رأس الخيمة للفنون البصرية
مدير الفعاليات، مؤسسة القاسمي

مهرجان رأس الخيمة للفنون البصرية

RAS AL KHAIMAH FINE ARTS FESTIVAL

Festival Jury

حكام المهرجان



Dr. Natasha Ridge

Natasha is the Executive Director of the Al Qasimi Foundation and an ardent supporter of arts and culture initiatives in Ras Al Khaimah. She believes creativity and the arts play an important role in children's educations. She also views documentary film as a powerful medium for bringing research to life and was a co-producer of *Burden*.

د. ناتاشا ريدج

تشغل ناتاشا ريدج حالياً منصب المدير التنفيذي لمؤسسة الشيخ سعود بن صقر القاسمي. وقد ساهمت بشكل كبير في دعم الجانب الثقافي والفني لإمارة رأس الخيمة. وهي تؤمن بأن الإبداع والفنون يلعبان دوراً هاماً في مجال تعليم الأطفال. كما تؤمن أيضاً بأن الأفلام الوثائقية هي بمثابة الرابط المتين الذي يمتدح مجال البحوث طابعاً حيوياً. وقد كانت ناتاشا أيضاً المنتج لفيلم «عبء».



Suqrat bin Bisher

Suqrat is an Emirati artist and a filmmaker. He has been involved in the organization of numerous art exhibitions and has filmed and directed more than seven short films and documentaries. These include *Under the Tree*, *Sudfa*, *Ghalia*, and *Sha'am*, some of which were screened at the Gulf Film Festival, Dubai Film Festival, and Alexandria Film Festival.

سقراط بن بشر

سقراط هو مخرج إماراتي وفنان تشكيلي قدم العديد من المعارض الفنية و أيضاً قام بتصوير وإخراج أكثر من سبعة أفلام قصيرة و وثائقية منها تحت الشجرة. و صدفة. و غالية. و شعم و البعض تم عرضها في مهرجان الخليج السينمائي ومهرجان دبي السينمائي و مهرجان اسكندرية الدولي.



Beth Derderian

Beth is a cultural anthropologist currently based in the UAE. Her research focuses on contemporary arts practice across the country and relies on interviews and working closely with artists, curators, gallerists, and other arts-related professionals.

بيث دردرين

بيث دردرين باحثة في علم الإنسان وهي مستقرة حالياً في الإمارات العربية المتحدة. تقوم بيث حالياً بإجراء البحوث على الأساليب المستخدمة في الفنون المعاصرة عن طريق إجراء المقابلات و العمل بشكل وثيق مع الفنانين. و أمناء المتاحف. و أصحاب المعارض. و غيرها من الفنون ذات الصلة بعالم الفن.

Photograph by Capital D Studio.



Nisha Grimes

Nisha is an educator who works closely with Emirati youth, exploring their motivations and behaviors related to community participation and volunteering. She believes hands-on experiences in arts and culture activities can help foster important life skills and future career aspirations.

نيشا جريمز

نيشا هي معلمة تعمل بشكل مكثف مع الجيل الإماراتي الشاب بهدف اكتشاف مواهبهم وسلوكياتهم من ناحية المشاركة المجتمعية والتطوعية. وهي تؤمن بأن الخبرات الفنية العملية والنشاطات الثقافية تساهم في تعزيز مختلف المهارات الحياتية المهمة والتطلعات الوظيفية المستقبلية.

2016 Documentary Film Grant Recipients

الحائزون على منحة الأفلام الوثائقية للعام ٢٠١٦

The Sheikh Saud bin Saqr Al Qasimi Foundation for Policy Research is pleased to announce Emirati film director Abdulla Al Kaabi and Nigerian cinematographer Usman Oluwaseyi as the first-ever recipients of the Ras Al Khaimah Fine Arts Festival (RAKFAF) Documentary Film Grant awards.

The Documentary Film Grant provide start-up funding to create short documentaries on topics relevant to the United Arab Emirates and broader Gulf region. Grants are awarded annually each year through a competitive application process, and the resulting films are screened at the Festival the following year.

The application deadline for the 2017 submission cycle is June 30, 2017. To apply, interested individuals and organizations should submit their proposals to events@alqasimifoundation.rak.ae. Visit our websites, www.rakfinearts.ae and www.alasimifoundation.com, for full submission guidelines.

تعلن مؤسسة الشيخ سعود بن صقر القاسمي لبحوث السياسة العامة حصول المخرج الإماراتي عبدالله الكعبي و المصور السينمائي النيجيري عثمان أولواسيبي على أول منحة للأفلام الوثائقية في مهرجان رأس الخيمة للفنون البصرية.

تقدم منحة مهرجان رأس الخيمة للفنون البصرية للأفلام الوثائقية التمويل لابتكار أفلام وثائقية قصيرة تتحدث عن مواضيع تهتم بدولة الإمارات العربية المتحدة و منطقة الخليج بشكل عام. و يتم تقديم منحة واحدة سنوياً في كل عام من خلال عملية تقديم الطلبات التنافسية. و سيتم عرض الفلم المنتج من قبل منحة مهرجان رأس الخيمة للفنون البصرية في مهرجان العام التالي.

و سيكون الموعد النهائي لتقديم طلبات المنحة لعام ٢٠١٧ هو ٣٠ يونيو ٢٠١٧. يجب على جميع الأفراد و المؤسسات الراغبين في التقديم بإرسال طلبات التقديم على البريد الإلكتروني: events@alqasimifoundation.rak.ae لمزيد من المعلومات، يرجى زيارة موقعنا على الانترنت، www.rakfinearts.ae



العنوان: مصارعة الثيران في دولة الإمارات العربية المتحدة
المخرج: عبدالله الكعبي
الجنسية: الإمارات العربية المتحدة

Title: Bullfighting in the UAE
Year of production: 2016-2017
Director: Abdulla Al Kaabi
Nationality: Emirati

Bullfighting in the UAE is Abdulla's latest short documentary project and follows the journey of the last remaining bullfighters in the country. The custom originated in the region more than 400 years ago with the arrival of the Portuguese, and rare Friday bullfights can still be found on the shores of Fujairah today. Mirroring the fascinating dichotomy of past/present cultural identities in the Arabian Gulf, the film explores how bullfighters have passed on their passion for the tradition across generations, leading to its long history and survival into present-day UAE culture.

فيلم مصارعة الثيران في دولة الإمارات العربية المتحدة هو أحدث مشروع وثائقي قصير أخرجه عبدالله ويتتبع رحلة آخر مصارع ثيران في الدولة. لقد نشأت العادة في المنطقة منذ أكثر من ٤٠٠ سنة مع وصول البرتغاليين، و يمكن مشاهدة مصارعة الثيران بندرة يوم الجمعة على شواطئ الفجيرة اليوم. و يعمل هذا الفيلم الوثائقي على إظهار التباين الثقافي بين الماضي و الحاضر في الخليج العربي والنظر إلى كيفية تناقل هذا التقليد عبر الأجيال إلى يومنا الحاضر.



العنوان: ٧ إمارات خلال ٢٤ ساعة
مدة العرض: ١٧:٠٠
المخرج: عثمان أولواسيبي
الجنسية: نيجيريا

Title: 7 Emirates in 24
Year of production: 2016-2017
Director: Usman Oluwaseyi
Nationality: Nigerian

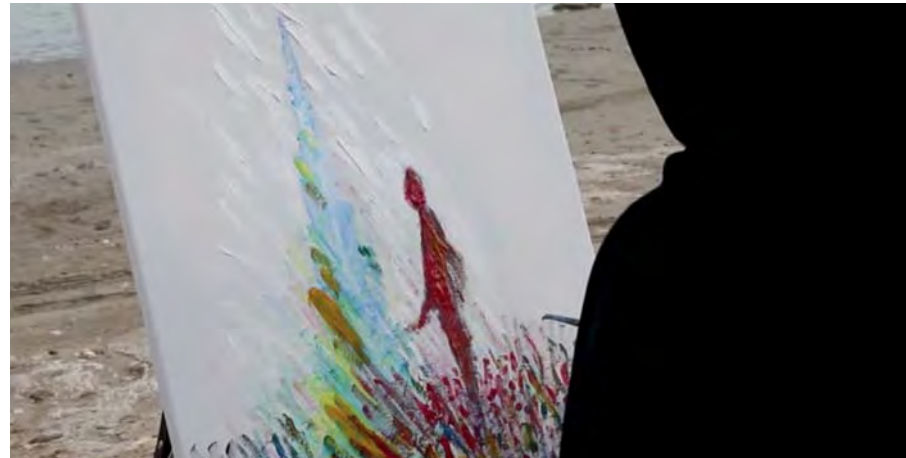
7 Emirates in 24 is Usman's first documentary project and captures the story of five cyclists who challenged themselves to ride 467 kilometers across all seven emirates of the UAE in less than 24 hours. The idea was originally proposed by a woman with only two years of cycling experience who managed to tap into the imaginations and adventurous spirits of others. The group – comprised of an Emirati, Jordanian, Irish, South African, and Filipino – represents the diversity of modern UAE society and shows what is possible when people share common goals.

٧ إمارات خلال ٢٤ ساعة هو أول مشروع وثائقي لعثمان يقوم فيه بمتابعة قصة ٥ راكبي دراجات هوائية قاموا بتحدي أنفسهم في قطع مسافة ٤٦٧ كيلومتر عبر جميع الإمارات السبع خلال فترة ٢٤ ساعة، والتي هي فكرة قامت بطرحها امرأة ذات خبرة عامين في ركوب الدراجات الهوائية و قامت هذه الفكرة بتحفيز روح المغامرة و الخيال. و تتكون مجموعة راكبي الدراجات الهوائية من الإمارات، و الأردن، و إيرلندا، و جنوب أفريقيا، و الفلبين، مبدین في ذلك تنوع المجتمع الإماراتي المعاصر و إمكانية الوصول إلى أي هدف عند مشاركة الناس لهدف واحد.



العنوان: هدية عوشة
سنة الإنتاج: ٢٠١٦
مدة العرض: ٨:٢٠
الفئة: فيلم وثائقي
الخرج: هند عبدالله
الجنسية: الإمارات العربية المتحدة

Title: Osha's Gift
Year of production: 2016
Running time: 08:20
Category: Documentary
Director: Hind Abdullah
Nationality: Emirati



Hind, a relatively new director, takes filmmaking close to her heart. She is a self-taught artist and her interest in cinematography and photography has helped her grow further with this new craft. She is constantly looking for opportunities to improve her work.

Film Synopsis: Ashwaq Abdullah, a successful Emirati artist, discovers a new sense of what art means by attending an art therapy session and befriending Osha, a very special girl.

تعتبر هند جديدة في مجال الإخراج و تصف أن لصناعة الأفلام صلة شخصية بها. قامت هند بتدريب نفسها في مجال الفنون و قد ساعد اهتمامها في التصوير الفوتوغرافي و التصوير السينمائي على التطور في مجالها الفني الجديد. و يعد «هدية عوشة» أول إنتاج لهند عبدالله.

الملخص: تقوم الفنانة الإماراتية الناجحة أشواق عبدالله باكتشاف حس جديد لمعنى الفن بعد حضور جلسة علاج فنية و التعرف على طفلة تدعى عوشة، و هي طفلة مميزة جداً.



Abdulrahman is an Emirati filmmaker. He started making films in 2012. His films touch upon important social issues and have screened at several regional and international film festivals.

Film Synopsis: The caretaker of a cantankerous, dependent Emirati grandmother must return to the Philippines once she finds out her daughter is terminally ill. However, the grandmother refuses to let her travel.

عبد الرحمن هو صانع أفلام إماراتي دخل في المجال في العام ٢٠١٢. تقوم أفلامه التي عرضت في عدة مهرجانات أفلام دولية و محلية بالبحث في قضايا اجتماعية مهمة.

الملخص: تدور أحداث الفيلم عن خادمة فلبينية تعمل لدى جدة إماراتية ذات طباع حادة حيث تريد الخادمة العودة إلى الفلبين بعد وصولها أخبار عن مرض ابنتها و عند علم الجدة في هذا الأمر، قامت بمنعها من السفر.



العنوان: بشكارا
سنة الإنتاج: ٢٠١٥
مدة العرض: ١٤:٢٥
الفئة: فيلم قصير
الخرج: عبدالرحمن المدني
الجنسية: الإمارات العربية المتحدة

Title: Beshkara
Year of production: 2015
Running time: 14:25
Category: Short Film
Director: Abdulrahman Al Madani
Nationality: Emirati



العنوان: يعرض حالياً
سنة الإنتاج: ٢٠١٤
مدة العرض: ٢٠:٠٠
الفئة: فيلم قصير
الخرج: عبدالله الديحاني
الجنسية: الكويت

Title: Now Showing
Year of production: 2014
Running time: 20:00
Category: Short Film
Director: Abdullah Al Daihani
Nationality: Kuwaiti



Abdullah is a screenplay writer and movie director. His recent works include *Swing* (2011) and *Now Showing* (2014).

Film Synopsis: A story of two friends and their love of cinema!

عبدالله هو كاتب سيناريو و مخرج أفلام. من أعماله الحالية فيلم «أرجوحة» (٢٠١١). و فيلم «يعرض حالياً» (٢٠١٤).

الملخص: قصة صديقين و حبهيم للسينما!



Shayma began filmmaking as a child, documenting family trips and celebrations and turning them into short films. She has come to realize there are many beautiful perspectives in life that are not obvious and takes it upon herself to portray them.

Film Synopsis: This film revolves around an abusive father in his 30s who treats his son in the exact same fashion his father used to treat him. Little does he know that this neglect is setting his son on a path unknown.

دخلت شيما عالم الإخراج والمونتاج منذ الصغر حيث كانت توثق الرحلات والمناسبات العائلية في أفلام قصيرة و نتيجة لذلك، طمحت شيما لدراسة كل ما يخص عدسة الكاميرا والإخراج و مع مرور الوقت، لاحظت أن الحياة توجد بها الكثير من المناظر والزوايا الجميلة التي لا نشعر بها ويجب أن نبرزها.

الملخص: تدور أحداث القصة حول أب ثلاثيني يعامل ابنه الصغير بقسوة كمعاملة أبيه له في الماضي. مما سبب عدم شعوره بضياء ابنه الصغير في لحظة إهمال.



العنوان: الندم
سنة الإنتاج: ٢٠١٦
مدة العرض: ٤:٤٥
الفئة: فيلم قصير
الخرج: شيما علي
الجنسية: الإمارات العربية المتحدة

Title: Remorse
Year of production: 2016
Running time: 4:45
Category: Short Film
Director: Shayma Ali
Nationality: Emirati



العنوان: الضياع
سنة الإنتاج: ٢٠١٥
مدة العرض: ٨:٠٠
الفئة: فيلم قصير
الخرج: لبنى بقصير
الجنسية: السودان

Title: Astray
Year of production: 2015
Running time: 08:00
Category: Short Film
Director: Lubna Bagsair
Nationality: Sudanese



Lubna is an Arab filmmaker from Sudan with a background in investigative journalism and documentary filmmaking. She is able to draw from actual stories and experiences, adding realism to her narrative storytelling.

Film Synopsis: *Astray* is a film about Haya, a self-obsessed, enigmatic Arab woman. She is arrested in a parking lot when caught in a compromising position with her long-time boyfriend, Hassan. Haya must save herself while also keeping Hassan in the dark about her prior affairs.

لبنى هي صانعة أفلام عربية من السودان و لها خلفية في الصحافة الاستقصائية و صناعة الأفلام الوثائقية. وتمتلك لبنى القدرة على إضفاء الحس الواقعي في قصصها الروائية من خلال تجاربها. و تقوم لبنى حالياً بتطوير عدة أفلام روائية إماراتية.

الملخص: ضلال هو فيلم عن امرأة عربية غامضة و مبهوسة بنفسها تدعى هيا. و كان على هيا إنقاذ نفسها و في نفس الوقت إخفاء علاقاتها السابقة عن حسن.



Ali is a 28-year-old filmmaker and cinematographer based in Dubai, UAE. He has participated in several short film festivals. His other award winning film is *Yedo Farm* (2014).

Film Synopsis: A laundry man works long hours and is exploited by his supervisor, who is only interested in the shop's bottom line.

علي هو صانع أفلام و مصور سينمائي يبلغ من العمر ٢٨ عام و هو متواجد حالياً في دبي. الإمارات العربية المتحدة. و لقد شارك علي في عدة مهرجانات للأفلام القصيرة و له فيلم حائز على جائزة تحت عنوان «مزرعة يدو» الذي تم إنتاجه في عام ٢٠١٤.

الملخص: قصة رجل يعمل لساعات عدة و طويلة ويُستغل من قبل مديره الذي لا يهتم شيء سوى الأرباح.



العنوان: الرجل الذي رأى الثلج في الصيف
سنة الإنتاج: ٢٠١٥
مدة العرض: ١٧:٠٠
الفئة: فيلم قصير
الخرج: علي بن مطر
الجنسية: الإمارات العربية المتحدة

Title: The Man Who Saw Snow in Summer
Year of production: 2015
Running time: 17:00
Category: Short Film
Director: Ali bin Mattar
Nationality: Emirati



العنوان: أنا إنسان
سنة الإنتاج: ٢٠١٤
مدة العرض: ٥:٢٣
الفئة: رسوم متحركة
الخرج: رزان هيكال
الجنسية: الأردن

Title: I'm Human
Year of production: 2014
Running time: 05:33
Category: Animation
Director: Razan Haikal
Nationality: Jordanian



Razan is a Jordanian film director. She holds a bachelor's degree in visual communications and has worked on several documentaries. In 2014, she directed her first experimental animation, *I'm Human*.

Film Synopsis: After losing its home during the war in Syria, Human enters a world of deep emotions carrying its most valuable belongings in a suitcase.

رزان هي مخرجة أفلام أردنية حاصلة على شهادة البكالوريوس في التواصل المرئي و قد عملت في عدة أفلام وثائقية. قامت رزان بإخراج أول فيلم رسوم متحركة تجريبي تحت عنوان «أنا إنسان».

الملخص: بعد فقدانه لمنزله في سوريا بسبب الحرب، يقوم «إنسان» بدخول عالم مليء بمشاعر عميقة حاملاً معه حقيبة تحتوي على أهم ممتلكاته.



Suzannah is an independent filmmaker working on highlighting stories from the Gulf region. From a multicultural background herself, Suzannah is interested in examining the interconnectedness of ethnicities and identities and the wealth of multicultural encounters that occur in a traditionally cosmopolitan place like Qatar.

Film Synopsis: In a lyrical relay of thoughts, this film narrates the stream of consciousness flowing through a cross-section of Qatari society.

سوزانا هي خريجة دراسات التواصل و الإعلام و هي صانعة أفلام مستقلة تعمل على تسليط الضوء على بعض القصص في الخليج العربي و بشكل خاص في قطر. نظراً إلى ثقافتها المتنوعة، تهتم سوزانا في القصص التي تبحث في العلاقات المتنوعة بين عدة ثقافات و حضارات في أماكن ذات تواجد عالمي مثل قطر.

الملخص: في تتابع فيثاري من الأفكار، يروي هذا الفيلم تيار الوعي الذي يتدفق من خلال شريحة واسعة من المجتمع القطري.



العنوان: قافلة
سنة الإنتاج: ٢٠١٦
مدة العرض: ٧:٠٠
الفئة: فيلم قصير
الخرج: سوزانا ميرغني
الجنسية: روسيا

Title: Caravan
Year of production: 2016
Running time: 07:00
Category: Short Film
Director: Suzannah Mirghani
Nationality: Russian



الفئة: التصوير الفوتوغرافي
العنوان: كثبان الجبال ٢
سنة الاستكمال: ٢٠١٦
الاسم: أسماء الأحمد
الجنسية: الإمارات العربية المتحدة

Category: Photography
Title: Mountain Dunes 2
Year of Completion: 2016
Name: Asma Al Ahmad
Nationality: Emirati



Asma, born in Dubai in 1991, is a Ras Al Khaimah-based installation and multi-media artist who completed her BA in Fine Arts from the College of Fine Art & Design at the University of Sharjah. Asma is a recent alumna from the Salama Emerging Artist Fellowship and has participated in many exhibitions, including those hosted by the UAE Fine Arts Society. She has also received an Emirati Emerging Artist Award.

ولدت أسماء في دبي عام ١٩٩١ و تعيش حالياً في إمارة رأس الخيمة و تعمل كفنانة أعمال مركبة و فنانة وسائط متعددة. و قد حصلت أسماء على شهادة البكالوريوس في الفنون من كلية الفنون الجميلة و التصميم في جامعة الشارقة. أسماء هي خريجة حالية من برنامج منحة سلامة بنت حمدان للفنانين الناشئين و قد شاركت في العديد من المعارض. بما في ذلك جمعية الإمارات للفنون التشكيلية و جائزة الفنان الإماراتي الناشئ.



Dexter works as a draftsman in a marble company in Sharjah. The UAE has been his home for the last 10 years, and he started taking photos five years ago. Dexter is passionate about landscape and street photography, and he also loves to capture people's emotions through his lens. He hopes to be a travel photographer one day.

مضى على تواجد ديكستر في الإمارات ١٠ أعوام و هو يعمل كاتباً للوثائق في شركة للرخام في الشارقة. بدأ ديكستر بالتقاط الصور منذ ٥ أعوام بالتركيز على المناظر الطبيعية و المدنية كما أنه يحب التقاط مشاعر الناس من خلال عدسته. يأمل أن يكون ديكستر مصوراً مسافراً يوماً ما.



الفئة: التصوير الفوتوغرافي
العنوان: الأيدي الأمانة
٢ أيام للذكرى
سنة الاستكمال: ٢٠١٦
الاسم: ديكستر بكاني
الجنسية: الفلبين

Category: Photography
Titles: Caring Hands, Days to Remember
Year of Completion: 2016
Name: Dexter Bacani
Nationality: Filipino



الفئة: التصوير الفوتوغرافي
العنوان: تراث الإمارات
سنة الاستكمال: ٢٠١٦
الاسم: شيماء علي
الجنسية: الإمارات العربية المتحدة

Category: Photography
Title: Emirate's Heritage
Year of Completion: 2016
Name: Shayma Ali
Nationality: Emirati



Shayma is an amateur photographer and an avid fan of Emirati heritage and nature photography. She will soon earn her degree in media and hopes to become a media personality capable of making her country proud of her.

شيماء هاوية للتصوير الفوتوغرافي و خاصةً تصوير الطبيعة وتراث الإمارات الأصيل. سوف تنال شيماء قريباً على شهادة في الإعلام و أمنيته هي أن تكون من الإعلاميات اللواتي يجعلن الدولة تتفخر بهن.



Praveen, 21, has lived in the land of desert dunes and camels for nearly all his life. He has an indescribable love for the UAE and a strong desire to travel to places he has never seen before. Praveen has an absorbing love for mountains and nature.

عاش برافين الذي يبلغ من العمر ٢١ عاماً معظم حياته في أرض الكثبان الرملية و الجمال. لبرافين حب لا يوصف للإمارات العربية المتحدة و رغبة قوية في السفر إلى أماكن لم يزرها من قبل. و لبرافين حب خاص للجبال و الطبيعة.



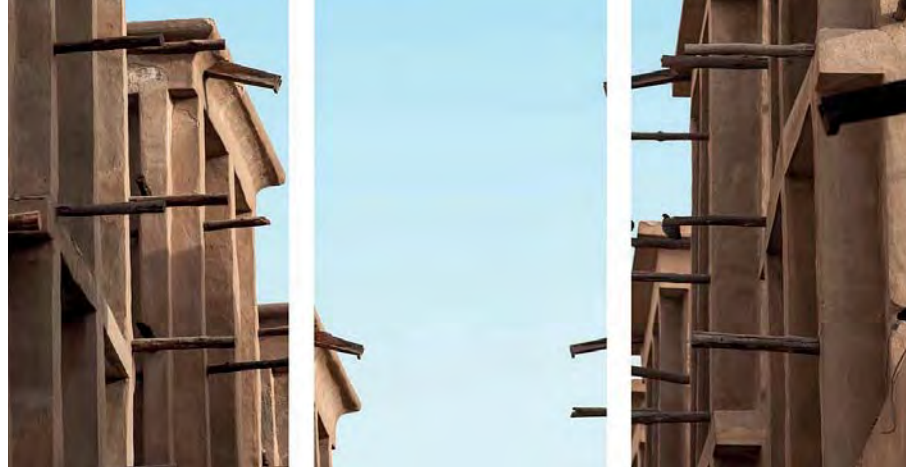
الفئة: التصوير الفوتوغرافي
العنوان: الخمل الأزرق
سنة الاستكمال: ٢٠١٥
الاسم: برافين بردواج
الجنسية: الهند

Category: Photography
Title: Blue Velvet
Year of Completion: 2015
Name: Praveen Bhardwaj
Nationality: Indian



الفئة: التصوير الفوتوغرافي
العنوان: الهمسات
سنة الاستكمال: ٢٠١٢
الاسم: سيرجيو كاسليون
الجنسية: الأرجنتيني

Category: Photography
Title: Whispers
Year of Completion: 2012
Name: Sergio Castiglione
Nationality: Argentinian



Sergio is an Argentine photographer and architect. He mainly focuses on urban exploration, travel, and architecture photography, exhibiting his work in Argentina as well as abroad. Sergio has lived in Italy, Malta, and the United States over the past 25 years and visited more than 200 cities around the world documenting buildings and city landmarks.

سيرجيو هو مصور أرجنتيني و مهندس معماري. يركز سيرجيو على الاستكشاف المدني، و السفر، و التصوير المعماري. و يقوم بعرض أعماله في الأرجنتين و خارجها. و عاش سيرجيو في إيطاليا، و مالطا، و الولايات المتحدة على مدار ٢٥ عاماً و قام بزيارة أكثر من ٢٠٠ مدينة حول العالم موثقاً في هذه الزيارات المباني و المعالم.



Buddy has won numerous awards in photography competitions locally and internationally. These include the prestigious HIPA Instagram Photo Competition (2015); Shots from Al Gharbia, Abu Dhabi (2015); KIDPA by Khalifa Award (2014); and Photos Award by H.H. Sheikh Mansoor Al Maktoom (2012).

حصل بادي على العديد من الجوائز في مسابقات التصوير على المستوى المحلي و الدولي. و من ضمن هذه الجوائز جائزة حمدان بن محمد بن راشد آل مكتوم الدولية للتصوير الضوئي فئة إنستغرام (٢٠١٥). صور من المنطقة الغربية في أبوظبي (٢٠١٥). مسابقة التصوير الدولية «النخلة في عيون العالم» (٢٠١٤). و جائزة التصوير من سمو الشيخ منصور بن محمد آل مكتوم (٢٠١٢).



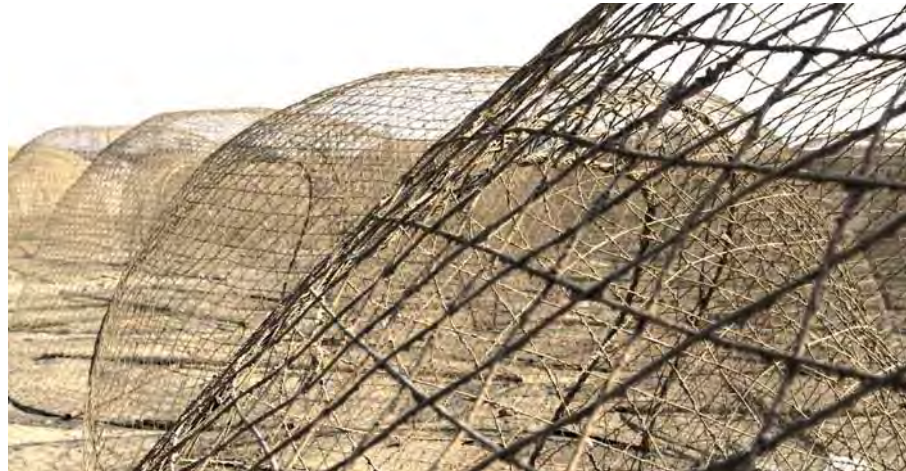
الفئة: التصوير الفوتوغرافي
العنوان: إماراتي
١.٢ الإنسانية
سنة الاستكمال: ٢٠١٦
الاسم: بادي جديانو
الجنسية: الفلبين

Category: Photography
Titles: Emirati, Humanity
Year of Completion: 2016
Name: Buddy Gadiano
Nationality: Filipino



الفئة: التصوير الفوتوغرافي
العنوان: الصيد في الصحراء
سنة الاستكمال: ٢٠١٦
الاسم: روبرت دافيديان
الجنسية: ألمانيا

Category: Photography
Title: Desert Fishing
Year of Completion: 2016
Name: Robert Davidian
Nationality: German



Robert studied art in London before exploring fashion, photography, and advertising in Hamburg, Milan, Paris and Tokyo. He has produced multimedia at the BMW Design Centre in Munich as well as broadcast media design and special effects for television. Robert also served as a motion graphics artistic director for a Hollywood film. He currently combines his love for motion, digital, and paint in his work.

درس روبرت الفن في مدينة لندن قبل تجربته مجالي تصوير الأزياء و الإعلانات في هامبورغ، و ميلان، و باريس، و طوكيو. و قد قام روبرت بإنتاج أعمال وسائط متعددة في مركز تصميم بي إم دبليو في ميونيخ بالإضافة إلى تصميم الوسائط للبت و التأثيرات الخاصة للتلفاز. كما عمل روبرت كمخرج للرسومات الجرافيكية الحركية لعمل سينمائي في هوليوود. يقوم روبرت حالياً بجمع حبه للحركة، و العالم الرقمي، و الرسم في أعماله.



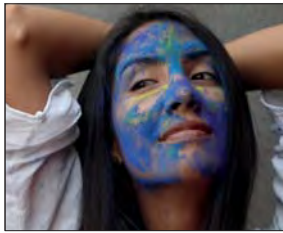
Larry was born in London and educated in the UK. He has taught English as a foreign language since 1997, living and working in Ras Al Khaimah for seven years. During this time, Larry has gained insight into the local culture through interactions with his students at the Ras Al Khaimah Higher Colleges of Technology. Last year Larry developed an interest in taking photos inspired by the amazing views on his morning jogs along the Ras Al Khaimah Corniche.

ولد لاري في مدينة لندن و تلقى تعليمه في المملكة المتحدة. تعلم لاري اللغة الانجليزية كلفة ثانية منذ العام ١٩٩٧ و عاش و عمل في إمارة رأس الخيمة لمدة ٧ سنوات. و في خلال تلك الفترة، تعرف لاري على الثقافة المحلية عن طريق تفاعلاته مع الطلبة في كليات التقنية العليا في رأس الخيمة. و منذ قرابة العام، جذب التصوير اهتمام لاري و كان من الأمور التي دفعته إلى ذلك هي المناظر الرائعة التي يتسم بها كورنيش رأس الخيمة.



الفئة: التصوير الفوتوغرافي
العنوان: دراجة مهجورة
سنة الاستكمال: ٢٠١٦
الاسم: لاري جاي
الجنسية: بريطاني

Category: Photography
Title: Abandoned Bike
Year of Completion: 2016
Name: Larry Jay
Nationality: British



الفئة: التصوير الفوتوغرافي
العنوان: الراهب الشاب
سنة الاستكمال: ٢٠١٦
الاسم: نتاليا لاسو
الجنسية: كولومبيا

Category: Photography
Title: Young Monk II
Year of Completion: 2016
Name: Natalia Lasso
Nationality: Colombian



From figurative painting and illustration to photography and performance, Natalia's work takes many forms. As a visual artist she focuses her practice on the intersection of art, poetry, and human behaviors, exploring the relationship between art and social reality. She was born in Colombia, brought up in Spain, and now lives and works in Abu Dhabi, UAE.

من الرسم المجازي و الرسوم التوضيحية إلى التصوير الفوتوغرافي، تأخذ أعمال نتاليا العديد من الأشكال. بصفتها فنانة بصرية، تركز نتاليا في حرفةها على خليط من الفن، و الشعر، و سلوك الإنسان، و البحث في العلاقة بين الفن و الواقع الاجتماعي. ولدت نتاليا في كولومبيا و ترعرعت في إسبانيا، و هي تعمل حالياً في أبوظبي، الإمارات العربية المتحدة.



Hermogenes earned his bachelor degree in accounting at Guagua National Colleges in the Philippines. A hobbyist photographer, he loves to capture nature, people, architecture, and moving subjects. Hermogenes often chooses to capture movement as a way to explore the art of motion and see the soul of the picture. He has participated in ADIHEX and SHZHF photography competitions in Abu Dhabi, and his artwork has won three awards.

حصل هيرموجين على شهادة البكالوريوس في المحاسبة من الكلية الوطنية في جواجا في الفلبين و هو هاوٍ للتصوير يحب التقاط صور الطبيعة، و الناس، و العمارة، و الأهداف المتحركة. و غالباً ما يلتقط هيرموجين الأهداف المتحركة كطريقة للتعبير عن فن الحركة حيث يرى فيها روح الصورة. و قد شارك هيرموجين في معرض أبوظبي الدولي للصيد والفروسية و حصل على ثلاث جوائز لأعماله.



الفئة: التصوير الفوتوغرافي
العنوان: نقاء و جمال لا يفنى
سنة الاستكمال: ٢٠١٥
الاسم: هيرموجين ماسانجي
الجنسية: الفلبين

Category: Photography
Title: Timeless Beauty and Purity
Year of Completion: 2016
Name: Hermogenes Masangcay Jr.
Nationality: Filipino



الفئة: التصوير الفوتوغرافي
العنوان: ١. عزاء بجانب البحر
٢. الطيران
سنة الاستكمال: ٢٠١٦
الاسم: سمانثا مكدونالدز أمارا
الجنسية: كندا

Category: Photography
Titles: Flight, Solace by the Sea
Year of Completion: 2016
Name: Samantha McDonald Amara
Nationality: Canadian



Samantha is a Canadian teacher, writer, and amateur photographer who now calls Ras Al Khaimah home. In her spare time, she enjoys travelling and spending time with friends and family.

سمانثا هي معلمة كندية، و كاتبة، و هاوية للتصوير من سكان مدينة رأس الخيمة. و في وقت الفراغ، تستمتع سامانثا في قضاء الوقت مع الأهل و الأصدقاء.



Mohamad works as a photojournalist for Al Ain Al Sahira magazine and earned certificates in television production and photography, as well as a degree in movie production, from Focus Media Academy in Dubai. Additionally, Mohamad is a member of the Union of Arab Photographers and the Journalists Association in the UAE. Mohamad collaborates with Abu Dhabi TV in their Oloum Al Dar news segment and is a frequent collaborator in the Al-Mshaheer Media Services agency.

يعمل محمد كمصور صحفي في مجلة العين الساهرة و قد حصل على شهادات في التصوير و الإنتاج التلفزيوني، و درجة علمية في الإنتاج السينمائي من أكاديمية فوكس للتدريب و التطوير الإعلامي في دبي. بالإضافة إلى ذلك، و يشارك محمد كعضو في اتحاد المصورين العرب و جمعية الصحفيين في دولة الإمارات العربية المتحدة. و يتعاون محمد أيضاً مع تلفزيون أبوظبي في نشره أخبار علوم الدار، و له تعاون آخر مع مؤسسة المشاهير للخدمات الإعلامية.



الفئة: التصوير الفوتوغرافي
العنوان: نظرة ما تحت النقاب
سنة الاستكمال: ٢٠١٥
الاسم: محمد مطر
الجنسية: العراق

Category: Photography
Title: The Look Behind the Veil
Year of Completion: 2015
Name: Mohamad Mattar
Nationality: Iraqi



الفئة: التصوير الفوتوغرافي
العنوان: شمس النهار
سنة الاستكمال: ٢٠١٥
الاسم: أحمد حميد محمد ديب
الجنسية: مصر

Category: Photography
Title: The Day's Sun
Year of Completion: 2015
Name: Ahmed Hamed
Mohammed Deeb
Nationality: Egyptian



Ahmed is a 23-year-old actor who works at the Theatrical Professions Syndicate. He attained a literature license from the Faculty of Arts at Helwan University in 2015. He currently studies photography and cinematic production in the High Cinema Institute in Egypt and is actively involved in the Egyptian movie industry.

يبلغ أحمد ديب من العمر الـ ٢٣ عاماً و يعمل كممثل في نقابة المهن التمثيلية. نال أحمد رخصته في الآداب من كلية التمثيل والإخراج من جامعة حلوان في عام ٢٠١٥. و يدرس أحمد حالياً التصوير والإخراج السينمائي في المعهد العالي للسينما. كما يعمل أحمد بشكل فقل في مجال السينما في مصر.



Gillian studied photography at Napier University, Edinburgh and worked as a photographic stylist and creative producer in design and advertising for 20 years before founding an ethical merchandise company for live events. She moved to Ras Al Khaimah with her husband and daughters in 2015 and rekindled her love of photography. Gillian is back taking photos, where she has wanted to be for some time.

درست جليان التصوير في جامعة نابيير في مدينة إدنبرة و عملت كمصورة أزياء و مخرجة إبداعية في مجالي التصميم و الإعلانات على مدار ٢٠ عاماً قبل إنشائها لشركة ترويجية أخلاقية للفعاليات الحية. إنتقلت جليان إلى رأس الخيمة مع زوجها و بناتها في العام ٢٠١٥ و بسبب ذلك، عاد شغف و حب التصوير إليها من جديد. تقوم جليان الآن بالتقاط الصور. و هو أمر رغبت بعمله للبعض من الوقت.



الفئة: التصوير الفوتوغرافي
العنوان: إختيار إيفي، وشم ساعد
سنة الاستكمال: ٢٠١٦
الاسم: جليان روبرتسون
الجنسية: بريطانية

Category: Photography
Title: Evie's Choice, Arm Tattoo by Shezaha
Year of Completion: 2016
Name: Gillian Robertson
Nationality: British



الفئة: التصوير الفوتوغرافي
العنوان: الحب البري
سنة الاستكمال: ٢٠١٦
الاسم: ماريا بيرين بلادينو
الجنسية: الأرجنتين

Category: Photography
Title: Wild Love
Year of Completion: 2016
Name: Maria Piren Paladino
Nationality: Argentinian



Maria, born in Buenos Aires, is a self-taught photographer who has spent the last 14 years travelling. Through her photos she hopes to help unite cultures. Maria's motto: "One world, one love."

ولدت ماريا في بوينس آيرس و قامت بتعلم فن التصوير بنفسها خلال رحلاتها على مدار ١٤ عاماً. تأمل ماريا على توحيد الثقافات من خلال تصويرها و لماريا شعار تؤمن به و هو «عالم واحد، حب واحد».



Ruchi is an engineering student whose passion is to grasp memories on glazed papers to be cherished when they might otherwise be forgotten. She believes every soul has a photographer inside them—some simply have the ability to project it while others are still learning.

روتشي هي طالبة هندسة لها شغف في وضع الذكريات على ورق للنظر إليها و تقديرها عوضاً عن نسيانها. و تؤمن روتشي بأن بداخل كل منا موهبة التصوير حيث للبعض منا إمكانية استخدام هذه الموهبة، و لا يزال البعض الآخر في طور تعلم استخدام هذه الموهبة.



الفئة: التصوير الفوتوغرافي
العنوان: العسل الحلو
سنة الاستكمال: ٢٠١٦
الاسم: روتشي سودوايا
الجنسية: الهند

Category: Photography
Title: Sweet Honey
Year of Completion: 2015
Name: Ruchi Sodwadia
Nationality: Indian



NEW YEAR NEW US!

House of Style Beauty Center Salon
Beauty Salon · Al Dhait South
Address: Ras al Khaimah
Phone: 07 235 5266



RAK
FREE TRADE ZONE

LOOKING TO SET UP YOUR BUSINESS?

Ras Al Khaimah Free Trade Zone provides the right elements for a successful business, including licences, visas, facilities, 100% foreign ownership and zero taxation. Prices start from:

FLEXI FACILITIES
AED 13,500

OFFICES
AED 25,500

WAREHOUSES
AED 205/M²

INDUSTRIAL LAND
AED 18/M²

Call: 800 7111 Visit: www.rakftz.com Follow: [f](https://www.facebook.com/rakftz) [i](https://www.instagram.com/rakftz) [y](https://www.youtube.com/rakftz) [in](https://www.linkedin.com/rakftz) /rakftz

Honorary Guest Artist

ضيف الشرف



Meghan Walsh is a LEED-certified architect and artist whose studio practice focuses on mosaic art, which evolved from time spent in Brazil working with recycled and natural building materials. Meghan currently uses a variety of media in her mosaic creations, including recycled materials, stone, glass, coal, tires, smalti and broken tile, stained glass and tile. Her work ranges from large-scale installations such as *Woven Identities* – a public art mural/mosaic at the Columbia Heights Metro station in Washington DC – to interior tile work and small individual pieces of fine art. Meghan often combines her artistic talents and professional architecture training and has designed and renovated homes in the greater Washington, DC area for over 20 years.

Meghan joins the 5th Annual Ras Al Khaimah Fine Arts Festival as an Honorary Guest Artist and is the recipient of the 2016 U.S. Artist Grant. Her involvement with the Festival includes collaborating with Emirati secondary school students to create a community mosaic for their local government school. In addition, Meghan will conduct live mosaic demonstrations for festival goers during the launch of the art exhibition at the Ras Al Khaimah National Museum.

ميغان وولش هي مهندسة معمارية معتمدة من قبل منظمة ليد و فنانة ذات خبرة في فنون الفسيفساء عملت على تطويره خلال فترة مكوثها في البرازيل حيث استخدمت مواد بناء طبيعية و مواد معاد استعمالها. ميغان تقوم حالياً بإستخدام العديد من المواد في ابتكاراتها في فنون الفسيفساء و التي تتضمن مواد معاد استعمالها، الأحجار، الزجاج، الفحم، الإطارات، القرميد الملون، و الزجاج الملون. و تتنوع أعمالها في الحجم مما هو كبير كعملها الذي يقع تحت عنوان «الهويات المنسوجة» و المتواجد في محطة ميترو مرتفعات كولومبيا في مدينة واشنطن دي.سي. و الأعمال الصغيرة كتصاميم قرميد للداخليات و قطع فنية صغيرة. و تقوم ميغان بجزج مواهبها الفنية مع خبراتها المعمارية في أعمالها و هو الأمر الذي مكنتها من تصميم و إعادة تصميم عدة منازل في منطقة واشنطن دي.سي. العظمى على مدى ٢٠ عاماً.

تتضم ميغان إلى مهرجان رأس الخيمة للفنون البصرية الخامس كضيفة شرف و فنانة حائزة على منحة الفنون من الولايات المتحدة الأمريكية للعام ٢٠١٦. و يتضمن دورها في المهرجان العمل مع الطلبة الإماراتيين في المرحلة الثانوية في صنع قطعة فسيفساء فنية لمدرستهم الحكومية. بالإضافة إلى ذلك، سوف تقوم ميغان بصنع قطع فسيفساء بشكل حي خلال المهرجان في فترة تدشين المعرض الفني في متحف رأس الخيمة الوطني.



The U.S. Artist Grant, funded by the U.S. Mission to the United Arab Emirates, is one of the many ways the Embassy in Abu Dhabi and Consulate General in Dubai seek to better connect Americans, Emiratis, and their vibrant cultures in the hopes of establishing a broader and deeper mutual understanding.



بعثة الولايات المتحدة الأمريكية الفنية الممولة من قبل البعثة الدبلوماسية للولايات المتحدة الأمريكية في الإمارات العربية المتحدة، هي أحد العديد من الطرق التي تقوم بها سفارة أبوظبي و قنصلية دبي في تحسين التواصل بين الأمريكيين و الإماراتيين و ثقافتهم في هدف التوصل إلى فهم عميق و شامل بينهم.



الفئة: وسائل الإعلام
المتعددة
العنوان: الانفجار العظيم تحت
الماء
سنة الاستكمال: ٢٠١٥
الاسم: منى الأسد
الجنسية: لبنان

Category: Mixed Media
Title: Big Bang Under the Water
Year of Completion: 2015
Name: Mona Al Assaad
Nationality: Lebanese



Mona is a Lebanese artist who strove to achieve her dream of a sublime experience in the rocky cliffs and towering woods of northern California, where she studied fine arts at Monterey's Peninsula College in 1985. She has lived her entire life between the West and GCC countries. Mona's emotive message is often delivered through opaque paint – fluid washes of mixed synthetic and natural mediums – occasionally ornamented by refractive films and protruding paint textures.

منى هي فنانة لبنانية طمحت لتحقيق حلمها في تجربة رائعة في التلال الصخرية و الغابات الكثيفة في شمال كاليفورنيا حيث درست الفنون الجميلة في جامعة شبه جزيرة مونتيري في عام ١٩٨٥. و قضت منى معظم حياتها بين الغرب و دول مجلس التعاون الخليجي. تقوم منى بإيصال رسالتها عبر فنها بأسلوب غامض باستخدام خليط من المواد الاصطناعية و الطبيعية المزينة بأشرطة عاكسة للضوء على أسطح غير مستوية.



Reem believes in art's ability to translate the world through the creative process. Her work is influenced by a variety of cultural and social backgrounds, and her artistic expression is inspired by poetry and global characters and events. Reem's style often features a combination of architecture and various forms of Arabic calligraphy. Reem has also participated in several global art exhibitions and contributed to organizing many fundraisers and charitable campaigns.

تؤمن ريم بقدرته الفن على التعبير عن العالم بطريقة الإبداع. و يأتي مصدر إلهام عملها من العديد من الخلفيات الثقافية و الاجتماعية. و يأتي طابعها الفني من الشعر و الشخصيات و الأحداث العالمية. و يتسم أسلوب ريم بخليط من الهندسة المعمارية و الخط العربي. شاركت ريم في العديد من المعارض الفنية و ساهمت في تنسيق أعمال جمع التبرعات و الأعمال الخيرية.



الفئة: الرسم
العنوان: نقطة الالتقاء ٢.
نقطة الالتقاء ١
سنة الاستكمال: ٢٠١٦
الاسم: ريم الراوي
الجنسية: كندا

Category: Painting
Titles: Meeting Point 1,
Meeting Point 2
Year of Completion: 2016
Name: Reem Al Rawi
Nationality: Canadian



الفئة: الرسم
العنوان: عقل من الألوان
سنة الاستكمال: ٢٠١٦
الاسم: مريم المنصوري
الجنسية: الإمارات العربية المتحدة

Category: Painting
Title: A Mind of Colors
Year of Completion: 2016
Name: Mariam Al Mansoori
Nationality: Emirati



Mariam was born in Ras Al Khaimah in 1992. She studied in the Higher Colleges of Technology in Ras Al Khaimah and graduated with a bachelor's degree in media and public relations. Her favorite hobbies include painting, photography, creating short films, and some Photoshop work.

ولدت وترعرعت مريم في إمارة رأس الخيمة عام ١٩٩٢. درست في كليات التقنية العليا في رأس الخيمة وتخرجت بشهادة بكالوريوس تخصص إعلام وعلاقات عامة. من هواياتها المفضلة الرسم والتصوير الفوتوغرافي وصناعة الأفلام القصيرة وعمل بعض تصاميم الفوتوشوب.



Awatif is a talented artist who enjoys exploring new art techniques in her projects that allow her to improve and grow.

عواطف هي فنانة موهوبة تحب البحث عن أساليب و طرق جديدة للرسم في مشاريعها الفنية و التي تمكنها من تحسين و تنمية قدراتها.



الفئة: الرسم
العنوان: حضارة وقائد
سنة الاستكمال: ٢٠١٦
الاسم: عواطف الصفوان
الجنسية: المملكة العربية السعودية

Category: Painting
Title: Civilization and a
Leader
Year of Completion: 2016
Name: Awatif Al Safwan
Nationality: Saudi



الفئة: الرسم
العنوان: تراثنا الخليجي في السعودية.
رسم الخيول
سنة الاستكمال: ٢٠١٦
الاسم: سلمى الشيخ
الجنسية: المملكة العربية السعودية

Category: Painting
Titles: Our Gulf Heritage in
Saudi Arabia, Painting Horses
Year of Completion: 2016
Name: Salma Al Shaikh
Nationality: Saudi



Salma is an artist, calligraphist, arts supervisor, and heads the fine arts and Arabic calligraphy efforts for the Fine Arts Committee in the city of Al-Hasa, Saudi Arabia. She is also a career woman working for the tourism authority. Salma participated in numerous exhibitions in Egypt, Iraq, Indonesia, Yemen, Lebanon, Bahrain, Jordan, the UAE, and the UK in addition to local exhibitions in Saudi Arabia.

سلمى هي فنانة تشكيلية وخطاطة وحرفية تابعة لهيئة السياحة ومشرفة تربية فنية ورئيسة للفنون التشكيلية والخط العربي بجمعية الثقافة والفنون بالإحساء. شاركت سلمى دولياً في مصر، و العراق، و إندونيسيا، و بريطانيا، واليمن، و لبنان، و الإمارات، والأردن بالإضافة إلى عدة مشاركات داخل السعودية وقد حصلت على جوائز في مسابقة السفير ومسابقة عكاظ للحرف اليدوية في أشغال الجلود الطبيعية و الدروع التذكارية كما أقامت ٧ معارض شخصية ونفذت الكثير من الدورات الفنية بأسلوب فني تعبيرى وتأثيرى وتجريدي.



Originally from Wales in the UK, Karen has been painting ever since she can remember. She is inspired by nature, in particular the ocean, which can be seen in much of her work. Karen's grandfather was an artist, and she vividly remembers painting alongside him at a very young age – granted total freedom to paint on his beautiful work with a paintbrush. She believes this early experience has given her a natural fearlessness in her art techniques as an adult.

كارين هي من سكان مدينة ويلز في المملكة المتحدة و كانت تعشق الرسم طوال حياتها. و يأتي مصدر إلهامها من الطبيعة و بالأخص من المحيط و هو الشيء الموجود في الكثير من أعمالها. كان جد كارين رساماً و تذكر كارين الرسم بجانبه في صغرها و كان يسمح لها بالرسم على لوحاته بفراشة الرسم. تؤمن كارين بأن هذه التجربة المبكرة أمدتها بالموهبة الطبيعية في أسلوبها الفني الآن.



الفئة: وسائل الإعلام المتعددة
العنوان: هيراث
سنة الاستكمال: ٢٠١٥
الاسم: كارين أكسوورثي
الجنسية: بريطانيا

Category: Mixed Media
Title: Hiraeth
Year of Completion: 2015
Name: Karen Axworthy
Nationality: British



الفئة: وسائل الإعلام المتعددة
العنوان: الشوق العربي -
كاميلين
سنة الاستكمال: ٢٠١٦
الاسم: ساداسيفان أمبالاميدو
الجنسية: الهند

Category: Mixed Media
Title: Arabian Nostalgia -
Camelin
Year of Completion: 2016
Name: Sadasivan
Ambalamedu
Nationality: Indian



Sadasivan is a versatile artist with interests in different mediums of expression, including painting, sculpting, and writing. As a regular participant in art camps and exhibitions in the UAE and India, his creations in terracotta have earned him numerous accolades and prizes. Sadasivan is currently experimenting with an innovative fusion of painting to explore the possibilities and potential of the medium.

ساداسيفان هو فنان متعدد القدرات ذو اهتمامات في العديد من وسائط التعبير، بالإضافة إلى الرسم، و النحت، والكتابة. و نظراً لكونه مشاركاً عادياً في مخيمات و معارض فنية، ساعدت أعماله في تصاميم التراكوتا على نبذه العديد من الجوائز. يقوم ساداسيفان حالياً بتجارب مبتكرة في مزج الرسوم بهدف اكتشاف إمكانيات هذا الوسيط.



Liza is a Dubai-based artist who developed her painting skills through several courses taught by renowned international experts. Named Best Artist of the Year at the 3rd Annual Ras Al Khaimah Fine Arts Festival, Liza strives to produce more paintings to please her growing fans. For her, painting is a temporary emancipation of the current harsh realities of life and also a way to express a universal and anticipated peace.

ليزا هي فنانة متواجدة في دبي قامت بتطوير مهاراتها في الرسم عن طريق التعلم من دروس الخبراء الدوليين. وقد فازت ليزا بجائزة «أفضل فنانة للعام» في مهرجان رأس الخيمة للفنون البصرية الثالث و تطمح ليزا لإنتاج المزيد من أعمال الرسم لإرضاء معجبيها من الجماهير. و تعتبر عملية الرسم لليزا حرية مؤقتة من وقائع الحياة الصعبة و طريقة للتعبير عن السلام العالمي المتوقع من الجميع.

الفئة: الرسم
العنوان: أطفال في سلام
سنة الاستكمال: ٢٠١٦
الاسم: ليزا عياش
الجنسية: كندا

Category: Painting
Title: Children at Peace
Year of Completion: 2016
Name: Liza Ayash
Nationality: Canadian



الفئة: الرسم
العنوان: قهوة البانيان
سنة الاستكمال: ٢٠١٥
الاسم: فال براون
الجنسية: اسكتلندا

Category: Paintng
Title: Banyan Coffee
Year of Completion: 2015
Name: Val Brown
Nationality: Scottish



Val is a contemporary Scottish artist working predominantly in oil and watercolor mediums. She began painting with French artist Laurence Freschard Hamenthienne in Doha, Qatar and also studied art interpretation at Robert Gordon's School of Art in Aberdeen, Scotland. Val has shown her work with Matthew McCobb and has exhibited her work at the Red Dot Exhibition in Abu Dhabi as well as the respected Stonehaven Art Exhibition, where she was a member.

قال هي فنانة أسكتلندية معاصرة تستخدم الألوان الزيتية و المائية بشكل رئيسي. بدأت قال بالرسم مع الفنان الفرنسي لورينس فرشارد هيمينثين في مدينة الدوحة، عاصمة قطر و درست فن التأويل في مدرسة روبيرت جوردون للفنون في مدينة آبردين في أسكتلندا. و عرضت أعمال قال مع ماثيو مكوب، و معرض ريد دوت في أبوظبي بالإضافة إلى معرض ستونهايفين المرموق و التي هي عضو فيه.



In a wide range of mediums – including sculpture, installation, painting, and drawing – Géraldine explores the human condition and its relationship with the world. Authentic reality is a reality from the inside. Going back to the essence, she adopts a childlike style employing the solemn mark of a child's drawing unaffected by false impressions of reality. Géraldine was born in France in 1971 and studied visual arts at Université Paris I-Saint Charles. She has been living and working in the UAE since 2012.

تقوم جيرالدين في البحث في حالة الإنسان و علاقته بالعالم عن طريق النحت، و الفن التنصيبي، و الرسم. الواقع الحقيقي هو الواقع الداخلي. تقوم جيرالدين باتباع الدافع الطفولي و العفوي في أعمالها بعيداً عن تأثير العالم الخارجي. ولدت جيرالدين في فرنسا عام ١٩٧١ و درست الفنون البصرية في جامعة القديس تشارلز في باريس. و تعيش جيرالدين و تعمل في الإمارات العربية المتحدة منذ عام ٢٠١٢.



الفئة: النحت
العنوان: امرأة من المنغروف
سنة الاستكمال: ٢٠١٤
الاسم: جيرالدين شانسردي
الجنسية: فرنسا

Category: Sculpture
Title: Woman from the Mangroves
Year of Completion: 2014
Name: Géraldine Chansard
Nationality: French



الفئة: تصميم المشروعات
العنوان: وحدة رف تونغو
سنة الاستكمال: ٢٠١٦
الاسم: كاميلو سيرو
الجنسية: أمريكا

Category: Furniture Design
Title: Tongo Shelf Unit
Year of Completion: 2016
Name: Camilo Cerro
Nationality: American



Camilo is a practicing professor of architecture who currently teaches at the American University of Sharjah. Amid rising awareness of ecological issues and the development of emerging technologies, his current research interest focuses on how these subjects can be integrated into systems and designed to solve problems in the developing world. Camilo designs products that work at every scale and keeps evolving dynamically through the social development that is generated.

كاميلو هو بروفيسور في الهندسة المعمارية في الجامعة الأمريكية في الشارقة. و يركز اهتمامه البحثي الحالي على المواضيع البيئية و التكنولوجيا الجديدة ذات العلاقة بالموضوع و كيفية ابتكار أنظمة حل مشاكل متواجدة في دول العالم النامية، يقوم كاميلو بتصميم المنتجات التي تعمل في جميع الحالات و التي تتطور بشكل ديناميكي من خلال التطور الاجتماعي الذي يتم تطويره.



الفئة: الرسم
العنوان: الخسارة
سنة الاستكمال: ٢٠١٦
الاسم: ويندي ديفيد
الجنسية: جنوب افريقيا

Category: Painting
Title: Loss
Year of Completion: 2016
Name: Wendy David
Nationality: South African

Wendy is a South African artist who became interested in arts and crafts at a young age. A full-time mother with a background in marketing and advertising, Wendy is currently pursuing her graphic design and website design ambitions. Although she has a new-found interest in digital illustration, Wendy's passion for painting continues.

ويندي هي فنانة من جنوب أفريقيا أصبحت مهتمة بالفنون و الحرف من صغرها. ويندي هي ربة منزل لها خلفية في التسويق و الإعلام. تقوم ويندي حالياً باتباع طموحها في عالم التصميم الجرافيكي و تصميم المواقع الإلكترونية و بالرغم من طموحها في العالم الرقمي، إلا أن شغف ويندي للرسم مازال مستمراً.



الفئة: الرسم
العنوان: العودة إلى المنزل
سنة الاستكمال: ٢٠١٥
الاسم: أوبول ديمبولانا
الجنسية: سريلانكا

Category: Painting
Title: Back Home
Year of Completion: 2015
Name: Upul Dimbulana
Nationality: Sri Lankan



Upul is a self-taught artist who began painting two years ago as a hobby. While he has used acrylics, his favorite medium is oil-based paints. Upul currently resides and works in Ras Al Khaimah, UAE.

أوبول هو فنان درّب نفسه على الرسم منذ عامين كهواية. بالرغم من استخدامه للأكريليك، إن طريقتة المفضلة للرسم هي باستخدام الألوان الزيتية. يقيم و يعمل أوبول حالياً في رأس الخيمة.



Marcus is the founder of Material Artifact, a studio focusing on architecture, research, and art practices. He received a post-professional Master of Architecture (M.Arch) from Rice University, as well as a Professional Degree in Architecture (5 year B.Arch) and a B.A. in Studio Art from Drury University. Marcus is currently an Assistant Professor of Architecture at the American University in Sharjah. He has also lectured and exhibited in the United States, Europe, and Asia.

قام ماركوس بتدشين استوديو ماتيريال آرتيفيكت و هو استوديو يركز على الهندسة المعمارية، و البحوث، و الفن. و نال ماركوس على شهادة الهندسة المعمارية من جامعة رايس. بالإضافة إلى شهادة البكالوريوس من جامعة دروري. يعمل ماركوس حالياً كبروفيسور مساعد في الجامعة الأمريكية في الشارقة. كما قام بعرض أعماله و التدريس في الولايات المتحدة و أوروبا و آسيا.



الفئة: وسائل الإعلام المتعددة
العنوان: نمط قشرة خشبية
سنة الاستكمال: ٢٠١٦
الاسم: ماركوس فار
الجنسية: أمريكا

Category: Mixed Media
Title: Veneer Pattern 1
Year of Completion: 2016
Name: Marcus Farr
Nationality: American



الفئة: الرسم
العنوان: مجموعة النجوم
سنة الاستكمال: ٢٠١٥
الاسم: كاسيا دزيكاوسكا
الجنسية: بولاندا

Category: Painting
Title: Constellation
Year of Completion: 2015
Name: Kasia Dzikowska
Nationality: Polish



Kasia is originally from Poland and works in 2D media and installation. She holds a master's in fine arts and has been a practicing artist for the last eight years. Through drawing and painting of intricate, repeated patterns, Kasia contrasts traditional female values with the expectations placed upon women today. She has been named the Herbert Gallery's Newcomer of the Year (2012) and was also awarded First Place, Arts Category at the 2014 Ras Al Khaimah Fine Arts Festival.

كاسيا هي مواطنة بولندية تعمل في مجال الإعلام ثنائي الأبعاد و تحمل شهادة الماجستير في الفنون الجميلة و هي تمارس الفن منذ ثمانية أعوام. و من خلال رسم أنماط رقيقة و مكررة، تقوم كاسيا بمباينة مبادئ الأنثى التقليدية مع توقعات الأنثى من المجتمع التي تعيش فيه اليوم. و نالت كاسيا على لقب أفضل مبتدئ في معرض هيربيرت في العام ٢٠١٢ بالإضافة إلى تحقيقها المركز الأول في فئة الفنون في مهرجان رأس الخيمة للفنون البصرية في العام ٢٠١٤.



Reem is a Lebanese artist with a master's degree in interior architecture and decorative arts. She currently works as an Interior Design Instructor at the American University of Dubai as well as a freelance interior designer and artist. Reem has participated in several competitions, and her work has been selected for publication and exhibition in several art galleries in Dubai and Ras Al Khaimah. She loves exploring new materials and is currently working with kiln-fired ceramics to create functional products.

ريم هي فنانة لبنانية حاصلة على شهادة الماجستير في التصميم المعماري الداخلي و فنون التزيين. و تعمل ريم حالياً كمعلمة تصميم داخلي في الجامعة الأمريكية في دبي بالإضافة إلى عملها بشكل حر كمصممة داخلية و فنانة. شاركت ريم في العديد من المسابقات و قد تم اختيار أعمالها للعرض في العديد من المعارض في دبي و رأس الخيمة. تحب ريم اختبار المواد الجديدة و تعمل حالياً مع نوع خاص من السيراميك لصنع منتجات يمكن استخدامها.



الفئة: الرسم
العنوان: حفل الفتح
سنة الاستكمال: ٢٠١٥
الاسم: ريم حبيب
الجنسية: لبنان

Category: Painting
Title: Wheat Field
Year of Completion: 2015
Name: Reem Habib
Nationality: Lebanese



الفئة: الرسم
العنوان: قافلة الجمال
سنة الاستكمال: ٢٠١٦
الاسم: رياض حق
الجنسية: باكستان

Category: Painting
Title: Camel Caravan
Year of Completion: 2015
Name: Riaz Haq
Nationality: Pakistani



Riaz is the business owner of a clothing outlet based in Ras Al Khaimah. He enjoys painting with oils and acrylics in his free time. He loves depicting landscapes and has been perfecting his skills for the past six years.

رياض هو مالك مجموعة من متاجر بيع الملابس في رأس الخيمة. يستمتع رياض باستخدام الألوان الزيتية و الأكرليكية في رسمه للمناظر الطبيعية خلال وقته الحر. و عمل رياض في السنوات الستة الأخيرة على تطوير تقنيته.



Aleksandra is an enthusiastic and creative music educator, dedicated to providing a joyful experience of music and making a difference in people's lives. She is also a multimedia artist, experienced in visual and performing arts, who strives to capture and share the beauty of the world. Aleksandra has been a resident of the UAE for the last three years and teaches music to primary school children at Ras Al Khaimah Academy.

ألكسندرا هي فنانة في غاية الحماس و الإبداع في الفن الموسيقي. حيث كوّنت وقتها لتقدم تجربة ممتعة من الموسيقى وإحداث تغيير في حياة الناس. وهي أيضاً فنانة في مجال الوسائط المتعددة. ومن ذوي الخبرة في مجال الفنون البصرية والأدائية. و تضيف أنها تسعى لالتقاط ومشاركة جمال العالم. و تقيم ألكسندرا في دولة الإمارات منذ الثلاث سنوات الماضية. و هي تقوم حالياً بتدريس الموسيقى للأطفال في أكاديمية رأس الخيمة.



الفئة: الرسم
العنوان: الجمل السعيد
سنة الاستكمال: ٢٠١٥
الاسم: ألكسندرا جربيك
هروستيك
الجنسية: صربيا

Category: Painting
Title: Happy Camel
Year of Completion: 2015
Name: Aleksandra Grbic
Hrusic
Nationality: Serbian



الفئة: الرسم
العنوان: تداخل. وصدقة
سنة الاستكمال: ٢٠١٥
الاسم: هيفاء حسنين
الجنسية: المملكة العربية السعودية

Category: Painting
Titles: Interfere, Serendipity
Year of Completion: 2015
Name: Hayfaa Hasanain
Nationality: Saudi



Hayfaa is a Saudi artist born in Jeddah who currently resides in Dubai. She has participated in multiple exhibitions in Dubai, Jeddah, and London and makes sure she attends as many art exhibitions as possible. She recently joined the Royal Academy of Arts' resident program in London in order to familiarize herself with the art scene in the UK and to better express herself through her abstract pieces. Hayfaa is also a member of the Association of Culture and Arts and the Medrar Group for Female Artists in Jeddah.

هيفاء هي فنانة تشكيلية سعودية من مواليد مدينة جدة. ومقيمة حالياً في مدينة دبي، لها عدة مشاركات فنية في مدينة دبي وجدة ولندن. وتحرص أن يكون لها تواجد في الكثير من المحافل الفنية والثقافية. والتحقّت مؤخراً ببرنامج إقامة فنية في الكلية الملكية للفنون في لندن للتعرف على المشهد الفني في بريطانيا. وتعتبر عن آرائها العامة عن طريق لوحاتها التجريدية. وهي عضو في جمعية الثقافة والفنون بجدة وعضو في مجموعة مدرار للفنانات السعوديات بجدة.



Samira's interest in painting led her to Karachi School of Art, which has produced some of the most well-known artists of Pakistan. After completing her certificate, art was placed on hold as she dedicated herself to her young family. After 20 years Samira is picking up her paint brush, practicing regularly to perfect her skill.

اهتمام سميرة بالرسم قادها إلى مدرسة كراتشي للفنون التي قامت بإنتاج أفضل الفنانين في باكستان. و بعد أن حصلت سميرة على شهادتها. أخذت عائلتها الصغيرة محور أولوياتها و ها هي الآن. بعد مضي ٢٠ عاماً. تقوم بالعودة إلى الرسم و التدريب بشكل اعتيادي لإتقان تقنياتها.



الفئة: الرسم
العنوان: الحياة الساكنة مع الإرجاص و التمر
سنة الاستكمال: ٢٠١٦
الاسم: سميرة حميد
الجنسية: باكستان

Category: Painting
Title: Still Life with Pears and Dates
Year of Completion: 2016
Name: Samira Humaid
Nationality: Pakistani



الفئة: تصميم المنسوجات
العنوان: الساري الشرقي
سنة الاستكمال: ٢٠١٦
الاسم: سايما جابين
الجنسية: باكستان

Category: Textile
Title: Eastern Saree -
Karenina by SJ
Year of Completion: 2016
Name: Saima Jabeen
Nationality: Pakistani



Karenina by SJ is a textile collection featuring handwoven dresses that Saima created in April 2016. She uses a traditional style of crochet in most of her apparel designs, which also include hand-woven silk crochet sarees, dresses, skirts, and more.

«كارينينا من إس جاي» هي مجموعة منسوجات تم نسجها باليد قامت سايما بصنعها في أبريل ٢٠١٦. و قامت سايما باستخدام أسلوب تقليدي في معظم قطعها بالإضافة إلى منسوجات ساري الكروشي الحرير والفساتين والتنانير وغيرها.



Zhanar, born in Kazakhstan, graduated from the Medical Institute and Diplomatic Academy. She has a strong interest in fine arts and has only begun practicing drawing and painting recently.

ولدت زنار في كازاخستان و تخرجت من الكلية الطبية و الأكاديمية الدبلوماسية. لزنار اهتمام قوي في الفنون البصرية و قد بدأت التدريب على الرسم منذ فترة قليلة.



الفئة: الرسم
العنوان: نحام وردي
سنة الاستكمال: ٢٠١٦
الاسم: زنار خاميتوفا
الجنسية: كازاخستان

Category: Painting
Title: Flamingoes
Year of Completion: 2016
Name: Zhanar Khamitova
Nationality: Kazakh



الفئة: الرسم
العنوان: بائع الكعك
سنة الاستكمال: ٢٠١٦
الاسم: مروان قاروت
الجنسية: لبنان

Category: Painting
Title: The Kaak Vendor
Year of Completion: 2016
Name: Marwan Karout
Nationality: Lebanese



Marwan has produced many collections and was recognized as the Artist of the Year at the 2015 Ras Al Khaimah Fine Arts Festival. His other awards include: Technical Excellence and Outstanding Student Award (Rosemount Technology, Montreal, Canada, 2010), First Award, Figurative Painting (Marziart Gallery, Hamburg, Germany, 2007), Valentin Aznar Award, Third Place, (Granada, Spain, 2006), and First Award, Fine Arts Society, Portrait Painting (United Arab Emirates, 2002).

أنتج مروان العديد من المجموعات الفنية و حصل على لقب فنان العام في مهرجان رأس الخيمة للفنون البصرية للعام ٢٠١٥ و تشمل جوائزه الأخرى: الامتياز التقني للطلبة المتفوقين في جامعة روزماونت في مدينة مونتريال في كندا للعام ٢٠١٠ و جائزة المركز الأول للفن التشخيصي في معرض مارزيارت في مدينة هامبورغ في ألمانيا في العام ٢٠٠٧ و جائزة فالنتين أزنار. المركز الثالث في مدينة غرناطة في إسبانيا في العام ٢٠٠٦ و جائزة المركز الأول في مجتمع الفنون الجميلة لفئة رسم الأشخاص في الإمارات العربية المتحدة في العام ٢٠٠٢.



Mariam is a global nomad. After a long journey recovering from a critical surgery in April, the Mexican-born artist is excited to have been able to complete her artwork. For Mariam, art once again proves to be the most motivating and inspirational means to create beauty in turbulent times.

مريم من الرُّحَّل الذين يتجولون في العالم. وبعد رحلة طويلة عاقتها في الشفاء من عملية جراحية خطيرة، استعادت الفنانة المولودة في المكسيك قدرتها على استكمال الأعمال الفنية من جديد. و ترى مريم أن الفن يثبت دائماً أنه من أكثر الوسائل المحفزة والملهمة لابتكار الجمال في الأوقات العصيبة.



الفئة: وسائل الإعلام المتعددة
العنوان: حجر الشمس
سنة الاستكمال: ٢٠١٦
الاسم: مريم كروشير- أورتيجا
الجنسية: هولندا

Category: Mixed Media
Title: The Sun Stone
Year of Completion: 2016
Name: Mariam Kruisheer-Ortega
Nationality: Dutch



الفئة: الرسم
العنوان: أداء
سنة الاستكمال: ٢٠١٥
الاسم: رضا لخاني
الجنسية: الهند

Category: Painting
Title: A Performance
Year of Completion: 2015
Name: Rida Lakhani
Nationality: Indian



Rida was born in Nairobi, Kenya in 1998. She discovered her love for painting during middle school and slowly broadened her horizons to different art forms. Art is Rida's way of exploring herself and the world around her. She is inspired by a range of artists including, Gustav Klimt and Hokusai. Currently, Rida is pursuing her International Baccalaureate Diploma, after which she plans to earn a bachelor's in international relations.

ولدت رضا في مدينة نيروبي في كينيا عام ١٩٩٨ و اكتشفت حبها للرسم في المرحلة المتوسطة من المدرسة و قامت منذ ذلك الحين بتوسيع آفاقها الفنية في أنواع الفنون. و تعتبر رضا الفن طريقة تمكنها من التعبير عن نفسها و العالم المحيط بها. و يأتي مصدر إلهامها من العديد من الفنانين و منهم جوستاف كليمت و هوكوساي. في الوقت الحالي، تقوم رضا بالعمل بجهد نحو حصولها على دبلوم البكالوريوس الدولي لتختص في العلاقات الدولية بعد ذلك في المرحلة الجامعية.



Patrick is a conceptual artist, curator, and theorist exploring how media shape our perception of reality as well as the borders between the digital and the material. He is best known for his work with the virtual reality performance art group, Second Front, and the animator of the activist group, The Yes Men. Patrick is a CalArts/Herb Alpert Fellow and Whitney Biennial exhibitor as part of the collective RTMark.

باتريك هو فنان تصويري، و أمين قطع فنية، و باحث في نظرية قدرة الإعلام على تغيير منظوراتنا نحو الواقع بالإضافة إلى الحدود بين ما هو ملموس و رقمي. و هو الأكثر شهرة بأعماله، مع مجموعة الواجهة الثانية المختصة بالأداءات الافتراضية، و عمله كمصمم رسوم متحركة لمجموعة «رجال نعم».



الفئة: وسائل الإعلام المتعددة
العنوان: سينما مصغرة
سنة الاستكمال: ٢٠١٦
الاسم: باتريك ليتشي
الجنسية: أمريكا

Category: Mixed Media
Title: Tiny Cinema
Year of Completion: 2016
Name: Patrick Lichty
Nationality: American



الفئة: الرسم
العنوان: ملازمة الحلم
سنة الاستكمال: ٢٠١٥
الاسم: بيت لامونت
الجنسية: أمريكا

Category: Painting
Title: Still Dreaming
Year of Completion: 2015
Name: Beth Lamont
Nationality: American



Beth, an American who has lived in UAE for many years, has always had a passion for art – yet it wasn't until 2009 that she began painting. An artistic expression course was what lit the fire when Beth was guided to use her non-dominant hand, so as to download things from the subconscious mind into her art. Many classes later, a colleague encouraged her to continue painting, as there would be messages for others to upload from her work.

بيت هي أمريكية من سكان الإمارات العربية المتحدة منذ زمن طويل و لطالما كان لها شغف للرسم و بدأت بالسير في هذا الاتجاه الفني في عام ٢٠٠٩ بسبب دورة فنية تعليمية شاركت بها أجبرت فيها على استخدام يدها الضعيفة كطريقة لتعبير عقلها الباطني عن نفسه. و بعد العديد من الصفوف في هذه الدورة، قام أحد زملائها بتشجيعها على متابعة الرسم، إذ يمكن لعملها أن يلهم بعض الناس عن التعبير عن عقولهم الباطني أيضاً.



Audree is a Canadian artist who has been drawing, painting, and playing with different textures and media since she was old enough to hold a brush. In 2000, after graduating from the Academy of Arts and Technology of Montreal with a certificate in graphic design, she started her own business, Zamzam Design. Audree also created her own line of sea glass jewelry. She's now dedicating most of her time to her true passion: painting.

أودري مارسولي فنانة كندية أمسكت بفراشة التلوين منذ صغرها، وهي تستخدم وسائل ومواد فنية مختلفة في الرسم والتلوين. بعد تخرجها في عام ٢٠٠٠ من أكاديمية الفنون والتكنولوجيا في مونتريال وحصولها على شهادة في تصميم الجرافيك، بدأت أودري مشروعها الخاص وهو « زمزم للتصميم». كما أنها تصنع مجوهرات من زجاج البحر. تركز أودري حالياً معظم أوقاتها لتمارس شغفها الحقيقي: الرسم والتلوين.



الفئة: الرسم
العنوان: التوكل
سنة الاستكمال: ٢٠١٦
الاسم: أودري مارسولي
الجنسية: كندا

Category: Painting
Title: Tawakkul
Year of Completion: 2016
Name: Audree Marsolais
Nationality: Canadian



الفئة: تصميم الجرافيك
العنوان: الخط العربي الأسماء
الحسنى
سنة الاستكمال: ٢٠١٥
الاسم: رضا أسعدي مرحباني
الجنسية: إيران

Category: Graphic Design
Title: Arabic Typography
Asma-Ulhusna
Year of Completion: 2015
Name: Reza Asaadi
Mehrabany
Nationality: Iranian



Reza has over 15 years of experience in graphic design and is an ardent typographer. He draws much of his inspiration from Arabic script. Reza earned a bachelor's degree in graphic design in 2001 and has won several awards in various competitions for design and miniature art categories.

يملك رضا ١٥ عاماً من الخبرة في مجال التصميم الجرافيكي كما أنه خطاط شغوف بحرفته و يستمد معظم إلهامه من النصوص العربية. و قد حصل رضا على شهادة البكالوريوس في التصميم الجرافيكي في العام ٢٠٠١ كما أنه حصل على العديد من الجوائز في العديد من المسابقات للتصميم و فئة الفنون المصغرة.



Maria was born in Bogota, Colombia and has been creating art pieces for over 20 years. Starting with stained glass and moving to jewelry, Maria has designed unique handmade pieces for the last 13 years. Her most recent work utilizes freshwater pearls, corals, and semi-precious stones. Maria's necklaces have been recognized as one-of-a-kind with unique attention to detail. She currently resides in North Carolina with her husband and daughter.

ولدت ماريا في مدينة بوغوتا في كولومبيا و هي تقوم بصنع القطع الفنية منذ ٢٠ عام. بدأت ماريا رحلتها الفنية على الزجاج الملون ثم انتقلت إلى تصميم المجوهرات. وقامت ماريا بصنع قطع فريدة من نوعها باليد على مدار ١٣ عاماً. و في أحدث القطع الفنية لها، قامت باستخدام لآلى المياه العذبة، و المرجان، و الأحجار شبه الكريمة. و من المعروف أن عقود ماريا هي فريدة من نوعها من ناحية الاهتمام بالتفاصيل. و تقيم ماريا حالياً في ولاية كارولينا الشمالية مع زوجها و ابنتها.



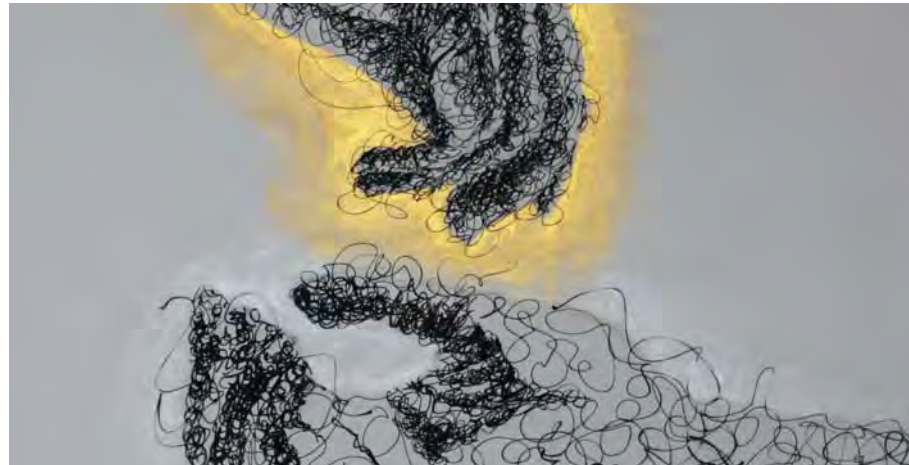
الفئة: تصميم المجوهرات
العنوان: محفوظ طبيعياً.
إرث
سنة الاستكمال: ٢٠١٦
الاسم: ماريا موسكيرا
الجنسية: أمريكا

Category: Jewelry
Titles: Naturally Preserved, Legacy
Year of Completion: 2016
Name: Maria Mosquera
Nationality: American



الفئة: الرسم
العنوان: الأفضلية
سنة الاستكمال: ٢٠١٦
الاسم: فيمينا مودين
الجنسية: الهند

Category: Painting
Title: The Upper Hand
Year of Completion: 2016
Name: Femina Moideen
Nationality: Indian



Femina enjoys pencil sketching and working with watercolors, acrylics, and oil paints. She loves to paint things from nature, objects symbolizing culture, an experience, or a memory. Femina feels a strong connection to most of the artwork she paints. She believes inspiration to paint can come from anything or anyone, completely out of the blue. It could be the beauty of a flower or something a stranger said. It is a blessed moment to be able to see the beauty in things.

تستمتع فيمينا بالرسم بقلم الرصاص و العمل مع الألوان المائية، و الأكرليك، و الألوان الزيتية. تحب فيمينا فن رسم الطبيعة و الأشياء التي ترمز للحضارات، أو للتجارب، أو للذكريات حيث أن معظم الأشياء التي ترسمها فيمينا هي أشياء تحبها. و تؤمن فيمينا أن مصدر الإلهام للأعمال الفنية قد يأتي من أي مكان أو أي شيء من غير سابق إنذار. قد يكون مصدر الإلهام هذا زهرة جميلة أو شيء قاله شخص غريب و إنها نعمة أن يتمكن الشخص من رؤية ما هو الجميل في كل شيء.



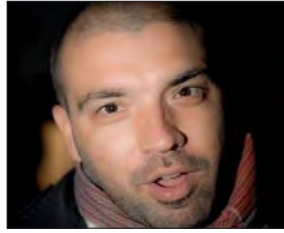
Lynden's eclectic style is based on a fascination with all cultures, a love for the environment, and a strong belief in the power of color and symbolism for our health and well-being. Using mandalas and dot-style painting, she draws on the major influences in her life of psychology and energy medicine, as well as the wisdom of ancient cultures, so that each piece contains special elements for mental and emotional balance and spiritual health.

يأتي أسلوب ليندن المتنوع من انهيارها بجميع الحضارات و حبها للطبيعة و إيمانها القوي بقدرة الألوان و الرموز في التأثير على صحتنا و سلامتنا. مستخدمة أسلوب الماندالا و الرسم المنقط، تقوم ليندن بالتعبير عن العوامل الأكثر تأثيراً في حياتها و هي علم النفس و طب الطاقة. بالإضافة إلى حكمة الحضارات القديمة لكي تحتوي كل قطعة فنية على عوامل خاصة لموازنة الأبعاد النفسية و الإحساسية لهدف تحسين صحة الروح.



الفئة: الرسم
العنوان: قلب اللوتس، عين فاطمة
سنة الاستكمال: ٢٠١١، ٢٠١٦
الاسم: ليندن نايسميث
الجنسية: أستراليا

Category: Painting
Titles: Heart of the Lotus, The Eye of Fatima
Years of Completion: 2011, 2016
Name: Lynden Naismith
Nationality: Australian



الفئة: تصميم المفروشات
العنوان: مقعد فرانكي
سنة الاستكمال: ٢٠١٦
الاسم: خوان رولدان
الجنسية: إسبانيا

Category: Furniture Design
Title: Frankie Chair
Year of Completion: 2016
Name: Juan Roldan
Nationality: Spanish



Juan is a Spanish architect and designer who occasionally takes pictures to document his research on interior design and the public realm. He currently teaches at the American University of Sharjah as an Assistant Professor in the foundations and interior design programs. Juan's work has been published in international magazines like *Metalocus*, *DOMUS web*, and *ON Design*, and some of his built work is featured in the book *Spanish Design* (DAAB Editions).

خوان هو مهندس معماري و مصمم إسباني يلتقط الصور ليوثق بحوثه في التصميم الداخلي في المساحات العامة و هو يقوم حالياً بالتدريس في الجامعة الأمريكية في الشارقة كبروفيسور مساعد في برنامج التصميم الداخلي و البرنامج التأسيسي. و قد تم نشر أعمال خوان في العديد من المجلات الدولية مثل ميتالوكاس، دوموس ويب، و أون ديزاين. كما أن بعض أعماله موجودة في كتاب التصميم الإسباني (إصدار كتب التصميم، و الفن، و الهندسة المعمارية).



Marina was born in 1959 in Zagreb, Croatia. She graduated from the sculpting department at the Academy of Fine Arts and recently returned to pursue postgraduate studies at the same institution. Marina has been a member of HDLU/IAA since 1999 and has participated in numerous group and individual exhibitions worldwide. She is the creator of a dozen public works in Europe and currently lives and works in Dubai.

ولدت مارينا في مدينة زغرب في كرواتيا عام ١٩٥٩ و تخرجت من كلية المنحوتات في أكاديمية الفنون و هي في الوقت الحالي تتابع دراستها في مرحلة الماجستير في نفس الكلية. و لمارينا عضوية في جمعية الفنانين الكرواتيين منذ عام ١٩٩٩ و قد شاركت في العديد من المعارض حول العالم بشكل منفرد أو كجزء من مجموعة. و قد عملت على العديد من الأعمال المتواجدة في أوروبا و هي حالياً مقيمة و تعمل في دبي.



الفئة: الرسم
العنوان: آنيهار
سنة الاستكمال: ٢٠١٤
الاسم: مارينا ستوبونجا
الجنسية: كرواتيا

Category: Sculpture
Title: AnimaR
Year of Completion: 2012
Name: Marina Stoponja
Nationality: Croatian



الفئة: الرسم
العنوان: رقصة الروح
سنة الاستكمال: ٢٠١٦
الاسم: تشيستا روي ساركار
الجنسية: الهند

Category: Painting
Title: Dance of the Spirit
Year of Completion: 2016
Name: Cheshta Roy Sarkar
Nationality: Indian



Currently a full-time mom, Cheshta is an ex-banker and trained human resources specialist. Her professional experience includes running a successful home-bakery business and writing as a correspondent for an India-based travel magazine. Art and creative expression have always been an integral part of Cheshta's life, even though she has no formal training in the field. Her move to the UAE has influenced her paintings and drawings, as the Middle-Eastern patterned art form continues to mesmerize her.

تشيستا هي حالياً ربة منزل و كانت تعمل سابقاً كموظفة في قسم الموارد البشرية في إحدى البنوك. و تتضمن خبراتها إدارة مخبز ناجح و الكتابة كمراسلة لـ مجلة سفر هندية. و لطالما كان للفنون و الإبداع دور مهم في حياة تشيستا بالرغم من عدم تلقيها أي تدريب رسمي في المجالات الفنية و مما دفع تشيستا إلى عالم الفن هو انتقالها إلى الإمارات العربية المتحدة. حيث أن الأنماط العربية تستمر بإبهارها.



Jenny has lived in the UAE for the past 11 years and has been developing her artistic style for the past seven. Although her favorite medium is decoupage, Jenny has also worked with collage, abstract art, quilting, and knitting. She hopes to continue with her art using different mediums to express her creativity through color and composition.

جيني هي إحدى سكان الإمارات العربية المتحدة منذ ١١ عاماً و قد عملت على تطوير قدراتها الفنية منذ ٧ أعوام. و بالرغم من كون فن الديكوباج هو المفضل عند جيني، إلا أن لها أعمال في فنون الكولاج، و الفن التجريدي، و خياطة اللحف، و الحياكة. تأمل جيني أن تستمر باستخدام العديد من أنواع الفنون للتعبير عن إبداعاتها من خلال الألوان و التراكيب الفنية.



الفئة: الرسم
العنوان: الشروق/الغروب
سنة الاستكمال: ٢٠١٦
الاسم: جيني زيمرمان
الجنسية: أستراليا

Category: Painting
Title: Sunrise/Sunset
Year of Completion: 2016
Name: Jenny Zimmerman
Nationality: Australian



Category: Painting
Title: Golden Days
Year of Completion: 2016
Name: Hamad Aadel Al Shehhi
Level: Grade 9, Ras Al Khaimah Academy

الفئة: الرسم
العنوان: الزمان الذهبي
سنة الاستكمال: ٢٠١٦
الاسم: حمد عادل الشحي
المستوى العلمي: الصف ٩، المرحلة الثانوية في أكاديمية رأس الخيمة



Category: Painting
Title: Connecting with Nature
Year of Completion: 2016
Name: Sheetal Matthew
Level: Grade 13, Ras Al Khaimah Academy

الفئة: الرسم
العنوان: التواصل مع الطبيعة
سنة الاستكمال: ٢٠١٦
الاسم: شيتال ماثيو
المستوى العلمي: الصف ١٣، المرحلة الثانوية في أكاديمية رأس الخيمة



Category: Painting
Title: Landscape
Year of Completion: 2016
Name: Ghalya Al Zaabi
Level: Grade 7, Ras Al Khaimah Academy

الفئة: الرسم
العنوان: منظر طبيعي
سنة الاستكمال: ٢٠١٦
الاسم: غالية الزعابي
المستوى العلمي: الصف ٧، المرحلة الثانوية في أكاديمية رأس الخيمة



Category: Drawing
Title: The Owl
Year of Completion: 2016
Name: Theyab Aarff Salh
Level: Grade 7, Ras Al Khaimah Academy

الفئة: الرسم
العنوان: البومة
سنة الاستكمال: ٢٠١٦
الاسم: دياب عارف صالح
المستوى العلمي: الصف ٧، المرحلة الثانوية في أكاديمية رأس الخيمة

The new Medical Tourism destination



ADVANCED HEALTHCARE

- Interventional Cardiology & Cardiac Surgery
- Neuro & Spine Surgery • Laparoscopic & Bariatric Surgery
- Sports Medicine & Joint Replacement • Rehabilitation • Swiss Health Checks



Al Qusaidat, PO Box 11393, Ras Al Khaimah, UAE. Tel: +9717 2074444, Fax: +9717 2074455

www.rakhospital.com



Advertising, Marketing & Events

Make your
ADS
come
ALIVE



Tel: 07 227 4499
Fax: 07 227 1113
Website: www.alive.ae
E-mail: contact@alive.ae

Office 2601 Jufar Towers
P.O. Box 16820, Ras Al Khaimah, UAE

Artist Directory

دليل الفنانين

Films

Director's Name	Email Address	Film Title
Hind Abdullah	hind.712@gmail.com	Osha's Gift
Abdullah Al Daihani	dr.aed@live.com	Now Showing
Abdulrahman Al Madani	arahmanalmadani@gmail.com	Beshkara
Shayman Ali	Shaymaalnaqbi@hotmail.com	Remorse
Lubna Bagsair	alicia.gonzalez@imagenation.ae	Astray
Razan Haikal	rz.haikal@gmail.com	I'm Human
Ali bin Mattar	AD.00@live.com	The Man Who Saw Snow At Summer
Suzannah Mirghani	suzannahmirghani@gmail.com	Caravan

Photography

Artist's Name	Email Address	Artwork Title
Asma Al Ahmad	a.y.alahmad91@gmail.com	Mountain Dune 2
Shayma Ali	Shaymaalnaqbi@hotmail.com	Emirate's Heritage
Dexter Bacani	xed_ckid@yahoo.com	Caring Hands, Days To Remember
Praveen Bhardwaj	praveenbhardwaj31@yahoo.com	Blue Velvet
Sergio Castilione	sergio@sergiocastiglione.com.ar	Whispers
Robert Davidian	robertdavidian@gmail.com	Desert Fishing
Buddy Gadiano	buddygadiano@yahoo.com	Emirati, Humanity
Larry Jay	larry.jay@hct.ac.ae	Abandoned Bike
Natalia Lasso	info@enelasso.com	Young Monk 2
Samantha McDonald Amara	mcamara.sam@gmail.com	Solace by the Sea, Flight
Hermogenes Masangcay Jr	gene_masangcay@yahoo.com	Timeless Beauty & Purity
Mohammad Matar	bnmatar13@hotmail.com	The Look Behind the Veil
Ahmed Hamed Mohammad Deeb	ahmedhamed122122@gmail.com	Day's Sun
Maria Piren Paladino	piren.world.wide@gmail.com	Wild Love
Gillian Robertson	gillianrobertson21@gmail.com	Evie's Choice, Arm Tattoo by Shezaha
Ruchi Sodwadia	ruchisodwadia@outlook.com	Sweet Honey

Visual Arts

Artist's Name	Email Address	Artwork Title
Mona Al Assad	mona@daf.ae	Big Bang, Under the Water
Mariam Al Mansoori	maryam92_@hotmail.com	A* Mind of Colors
Reem Al Rawi	reemalrawi@hotmail.com	Meeting Point 2 & 1
Awatif Al Safwan	awatef_j@hotmail.com	Civilization And A Leader
Salma Al Shaikh	slm12slm14@gmail.com	Our Gulf's Heritage, Panting Horses
Sadasivan Ambalamedu	sadas04@gmail.com	Arabian Nostalgia - Camelin
Karen Axworthy	axworthykm@gmail.com	Hiraeth
Liza Ayash	layash@outlook.com	Children At Peace
Val Brown	vjcheyne@hotmail.com	Banyan Coffee
Camilo Cerro	ccerro@aus.edu	Tongo Shelf Unit
Géraldine Chansard	pelletier.chansard@gmail.com	Woman from the Mangroves
Wendy David	wendy.j.david.14@gmail.com	Loss
Upul Dimbulana	udimbulana@yahoo.com	Back Home
Kasia Dzikowska	katarzyna_dzikowska@hotmail.com	Constellation
Marcus Farr	mfarr@aus.edu	Veneer Patern 1
Reem Habib	reem.habib@hotmail.com	Wheat Field

Visual Arts

Artist's Name	Email Address	Artwork Title
Riaz Haq	riaz948@yahoo.com	Camel Caravan
Hayfaa Hasanain	hayfaa.h.h@gmail.com	Serendipity, Interfere
Aleksandra Grbic Hrusic	sandra.melodium@gmail.com	Happy Camel
Samira Humaid	s.humaid@ymail.com	Still Life With Pears and Dates
Saima Jabeen	kareninabysj@gmail.com	Eastern Saree
Marwan Karout	marwankarout@gmail.com	The Kaak Vendor
Zhanar Khamitova	zhanarash89@gmail.com	Flamingoes
Myriam Kruisheer - Ortega	myriam1088@gmail.com	The Sun Stone
Rida Lakhani	rida.lakhani@gmail.com	A Performance
Beth Lamont	beth_lamont8@yahoo.com	Still Dreaming
Patrick Litchy	voyd@voyd.com	Tiny Cinema
Audree Marsolais	audree.marsolais@gmail.com	Tawakkul
Reza Asaadi Mehrabany	mehrabani2006@yahoo.com	Arabic Typography Asma – Ulhusna
Femina Moideen	feminasart@gmail.com	The Upper Hand
Maria Mosquera	colombiachicjewelry@gmail.com	Naturally Preserved, Legacy
Lynden Naismith	lyn.naismith@gmail.com	Heart of Lotus, The Eye of Fatima
Juan Roldan	hwanroldan@gmail.com	Frankie Chair
Cheshta Roy Sarkar	cheshta.roysarkar@gmail.com	Dance of the Spirit
Marina Stoponja	marinastoponja@gmail.com	AnimaR
Jenny Zimmermann	janettazimmermann424@gmail.com	Sunrise/Sunset

Notes

الملاحظات

Notes

الملاحظات



الملاحظات



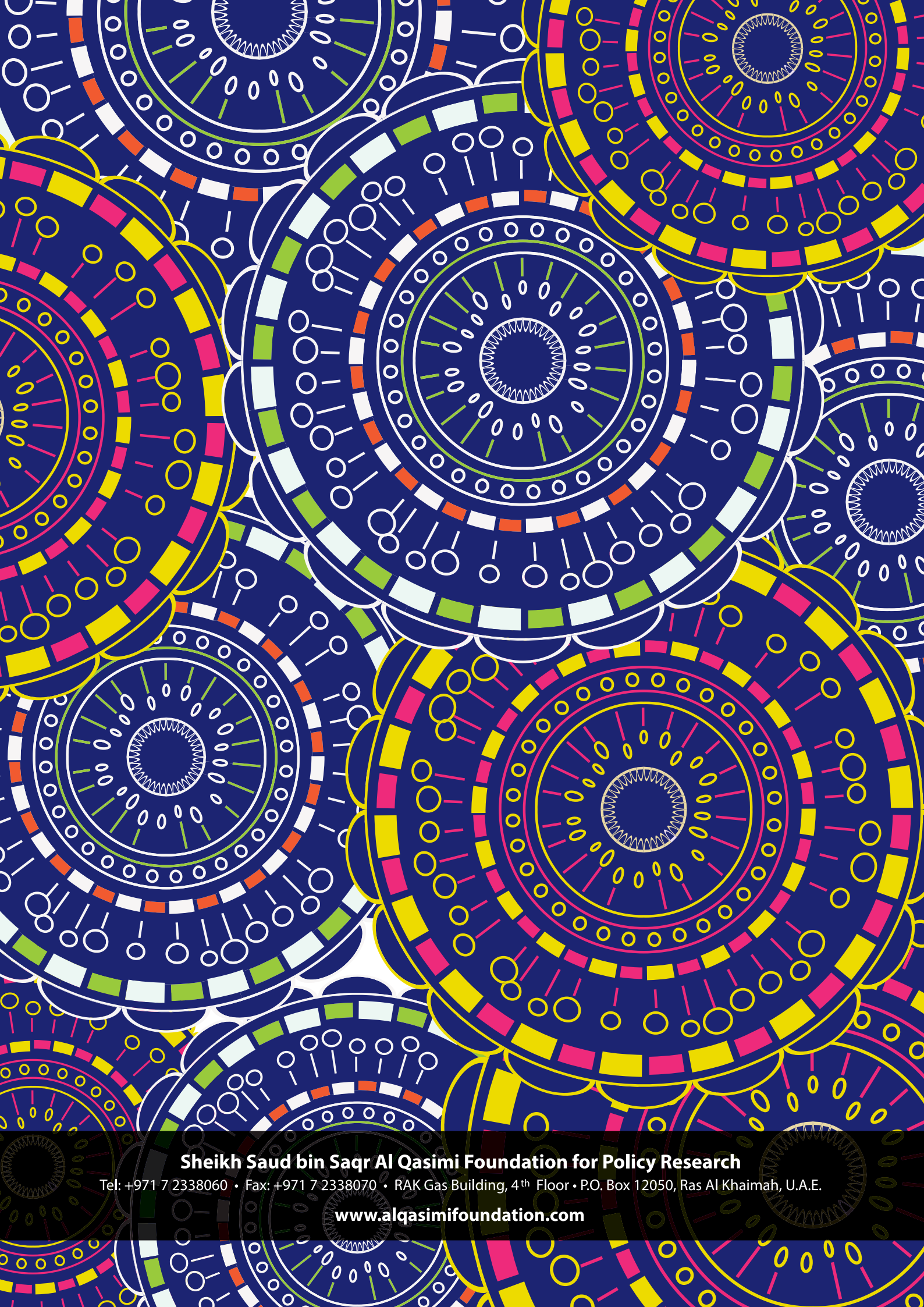
سلسلة اللقاءات الإجتماعية
Community Gatherings Series

Formally launched in 2013, the Al Qasimi Foundation's monthly Community Gatherings series seeks to bring Ras Al Khaimah residents together and foster social, cultural, and educational exchange. Events span a variety of activities and topics, including the UAE culture, outdoor recreation, the arts, professional development, and issues relevant to the community.



More information on future Community Gatherings, can be found on the Events Calendar or by e-mailing events@alqasimifoundation.rak.ae.





Sheikh Saud bin Saqr Al Qasimi Foundation for Policy Research

Tel: +971 7 2338060 • Fax: +971 7 2338070 • RAK Gas Building, 4th Floor • P.O. Box 12050, Ras Al Khaimah, U.A.E.

www.alqasimifoundation.com